

# Technisches Wörterbuch Deutsch Englisch



A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W, X, Y

Z

<b>A</b>			
Abnahme (f)	<i>take off</i>	Achsschenkelbolzen (m)	<i>king pin</i>
abnehmbare Felge (f)	<i>demountable rim</i>	Achsverschiebung (f)	<i>misalignment</i>
abnehmbarer Flansch (m)	<i>detachable flange</i>	achtkant	<i>Octagon</i>
abnehmbares Rad (n)	<i>detachable wheel</i>	Ackerreifen (m)	<i>field tyre</i>
abnehmen (v)	<i>to demount</i>	Ackerschlepper (m)	<i>tractor</i>
Abnutzung (f)	<i>abrasion</i>	Ackerschlepperreifen (m)	<i>tractor tyre</i>
Abnutzung (f)	<i>wear</i>	Ackerwagenreifen (m)	<i>agricultural trailer tyre</i>
Abnutzung der Lauffläche (f)	<i>tread wear</i>	Aggregat (n)	<i>aggregate</i>
Abnutzung, dachförmig (f)	<i>roof-shaped wear</i>	Akkordarbeit (f)	<i>piece work</i>
Abnutzung, regelmäßig (f)	<i>regular wear</i>	Akkumulator (m)	<i>storage battery</i>
Abnutzung, sägezahnförmig (f)	<i>tooth-shaped wear</i>	Akkusäure (f)	<i>storage battery acid</i>
Abnutzung, schnell (f)	<i>rapid wear</i>	Aktivator (m)	<i>activator</i>
Abnutzung, stellenweise (f)	<i>spotty wear</i>	Allseitig dichtend	<i>Sealed on All ports</i>
Abnutzung, stufenförmig (f)	<i>stepped wear</i>	Allzweckreifen (m)	<i>all purpose tyre</i>
Abnutzung, ungleichmäßig (f)	<i>irregular wear</i>	Alterung (f)	<i>ageing</i>
Abnutzung, vorzeitig (f)	<i>excessive wear</i>	Alterungsdauer (f)	<i>period of ageing</i>
Abnutzung, wellenförmig (f)	<i>cupping</i>	Alterungsschutzmittel (n)	<i>antioxodant</i>
Abnutzung, wellenförmig (f)	<i>wave-like wear</i>	anbrennen (v)	<i>to scorch</i>
Abnutzungsbeständigkeit (f)	<i>abrasion resistance</i>	Andrehkurbel (f)	<i>crank handle</i>
Abnutzungsgrad (m)	<i>rate of wear</i>	Andruckwalze (f)	<i>pressure roller</i>
Abplattung (f)	<i>flat spot</i>	anerkennen (v) (Anspruch)	<i>to admit</i>
Abrauen (n)	<i>buffing</i>	anfeuchten (v)	<i>to dampen; to moisten</i>
Abrieb (m)	<i>abrasion</i>	angebaut	<i>Mounted</i>
Abrieb, einseitig (m)	<i>single sided abrasion</i>	Anhänger (m)	<i>trailer</i>
Abriebfestigkeit (f)	<i>wear resistance</i>	Anlage (Fabrik) (f)	<i>assembly; plant</i>
Abriebprüfmaschine (f)	<i>abrasion tester</i>	Anlasser (m)	<i>starter</i>
Abrollumfang (m)	<i>rolling circumference</i>	anpassen, sich (v)	<i>to fit</i>
Absaugvorrichtung (f)	<i>suction device</i>	Anprall (m)	<i>impact; crush; smash</i>
Abscheidung (f)	<i>separation</i>	Anprallverletzung (f)	<i>concussion damage</i>
Abschnitt (m)	<i>section</i>	anrollen (v)	<i>to roll (down)</i>
Abschrägmaschine (f)	<i>chamfering machine</i>	Anrollmaschine (f)	<i>rolling machine</i>
Absperrklappe	<i>Butterfly Valve</i>	Anscheuerung (f) (Wulst)	<i>chafing damage</i>
Absperrschieber	<i>Gate Valve</i>	Anschrägwinkel (m)	<i>bevel</i>
Absperrventil	<i>Globe Valve</i>	Anschweissende	<i>Welded Connection</i>
Absperrventil	<i>Stop Valve</i>	Anschweissende	<i>Butt Weld</i>
Abstand (Schulter) (m)	<i>shoulder setting distance</i>	Anteil (m)	<i>component</i>
Abweichung (f)	<i>deviation</i>	Anteil (m)	<i>part</i>
abwiegen (v)	<i>to weigh</i>	Antrieb	<i>Actuator</i>
Acetylenruß (m)	<i>acetylene black</i>	Antrieb (m)	<i>drive</i>
Achsbolzen, verbogen (m)	<i>bent bolt</i>	Antrieb (m)	<i>transmission (f)</i>
Achse (f)	<i>axle</i>	Antriebskraft (f)	<i>forward traction</i>
Achse, verbogen (f)	<i>sagged axle</i>	Antriebsspindel	<i>Drive shaft</i>
Achsschenkel (m)	<i>axle spindle</i>	Anvulkanisation (f)	<i>scorching</i>
		Anwendbarkeit (f)	<i>utility</i>
		Anwendung (f)	<i>use</i>
		Anzeiger für Bodenberührung (m)	<i>controller for ground touching</i>
		Anzeiger für Seitenberührung (m)	<i>controller for side touching</i>
		Arbeitsgang (m)	<i>operation</i>
		Arbeitsweise (f)	<i>method of working</i>
		Art der Fahrbahn (f)	<i>type of road</i>
		Artikel (m)	<i>goods; article</i>
		Asbest (m)	<i>asbestos</i>

Auf Anfrage	<i>On request</i>	Austritt	<i>Exhausting port</i>
Aufbau (allgemein) (m)	<i>synthesis</i>	Auswahl (f)	<i>choice</i>
Aufbau (Reifen) (m)	<i>cover building</i>	Auswaschungen (f/pl)	<i>localised flattening</i>
Aufbaumaschine (f)	<i>building up machine</i>	Auswaschungen (f/pl)	<i>spotty wear</i>
Aufbaumaschine (f)	<i>case-making machine</i>	Auswertung (f)	<i>evaluation</i>
Aufbauscheibe (f)	<i>former; building drum</i>	Auswuchtpflaster (n)	<i>balance patch</i>
Aufbautrommel (f)	<i>building drum</i>	Autobahn (f)	<i>motorway</i>
aufblasen (v)	<i>to inflate</i>	Autoklav (m)	<i>autoclave</i>
Aufhängung (f)	<i>suspension</i>	Autoreifen (m)	<i>car tyre</i>
auflisten (v)	<i>to list</i>		
Aufnahme (f)	<i>absorption</i>		
aufpumpen (v)	<i>to inflate</i>		
aufrauhen (v)	<i>to buff</i>		
Aufrauhung (f)	<i>creaming</i>		
aufspulen (v)	<i>to wind up</i>		
Aufstandsfläche (f)	<i>contact area</i>		
Aufstandsfläche (f)	<i>contact patch</i>		
Aufstandsfläche (f)	<i>footprint</i>		
Aufstrich (m)	<i>coat; coating</i>		
Aufwickelrolle (f)	<i>winding up roller</i>		
aufziehen (Tasche) (v)	<i>to spin on</i>		
Ausblühung (f)	<i>blooming</i>		
Ausbrechen (n)	<i>break-away</i>		
Ausbrüche (f/pl)	<i>tear; chunking</i>		
Ausfallzeit (f)	<i>idle time</i>		
Ausfensterung (f)	<i>skive; window-cutting</i>		
Ausführung (f)	<i>type</i>		
Ausführung, normal (f)	<i>standard type</i>		
Ausführung, Super (f)	<i>multi-ply type</i>		
Ausführung, Super (f)	<i>super type</i>		
Ausführung, verstärkt (f)	<i>heavy duty construction</i>		
Ausführung, verstärkt (f)	<i>re-inforced construction</i>		
Ausgleichsgewicht (n)	<i>balancing weight</i>		
Auslassventil (n)	<i>exhaust valve</i>		
Auslaufrille (f)	<i>spew channel</i>		
Ausmaß (n)	<i>dimension</i>		
Ausnehmung (f)	<i>hollow</i>		
Auspuff (m)	<i>exhaust</i>		
Ausreißfestigkeit (f)	<i>pull out strength</i>		
Ausrisse (f/pl)	<i>chunking</i>		
Ausrisse (f/pl)	<i>tear</i>		
Ausrissfestigkeit (f)	<i>chunking resistance</i>		
Ausrissfestigkeit (f)	<i>tear resistance</i>		
Ausrüstung (f)	<i>equipment</i>		
Ausschwefelung (f)	<i>sulphur bloom</i>		
Außendurchmesser (m)	<i>overall diameter</i>		
Aussengewinde	<i>Male thread</i>		
Außenseite (f)	<i>outside</i>		
äußere Breite (f)	<i>outer width</i>		
ausstanzen (v)	<i>cutting with, a die</i>		
ausstanzen (v)	<i>punching with a die</i>		
Austrieb (m)	<i>burr</i>		
Austrieb (m)	<i>overflow</i>		
Austrieb (m)	<i>spew</i>		
Austriebsrille (f)	<i>spew groove</i>		

<b>Anfangsseite</b>	<b>Startpage</b>
<b>B</b>	
Balance (f)	<i>balance</i>
Balancelappen (m)	<i>balance patch</i>
Ball (m)	<i>ball</i>
Ballen (Gewebe-) (m)	<i>roll</i>
Ballen (Kautschuk-) (m)	<i>bale</i>
Band (n)	<i>strip</i>
Band (n)	<i>tape</i>
Bändiger (m)	<i>bagging-up machine</i>
Bändigung (f)	<i>bagging-up</i>
Basisgummi (f)	<i>under-tread rubber</i>
Basismischung (f)	<i>base mixing</i>
Batterie (f)	<i>battery</i>
Bauart (f)	<i>method of construction</i>
Bauform	<i>Design, type</i>
Baulänge	<i>Face to face dimension</i>
Baumass	<i>Dimension</i>
Baumwolle (f)	<i>cotton</i>
Beanspruchung (f)	<i>condition of service</i>
Beanspruchung (f)	<i>"duty" (as in "heavy duty")</i>
Bedienung (f)	<i>attendance</i>
Bedienung (f)	<i>service</i>
Befestigung	<i>Fixing, attaching</i>
Befund (m)	<i>findings</i>
Behälter (m)	<i>container</i>
Behandlung (f)	<i>treatment</i>
Beimengung (f)	<i>addition</i>
Belastung (f)	<i>load</i>
Belastung, zulässige (f)	<i>max. rated load</i>
Belegmaschine (f)	<i>camelback stitching machine</i>
Benetzung (f)	<i>wetting</i>
Benetzungsmittel (n)	<i>wetting agent</i>
Benzin (Kraftstoff) (n)	<i>gasoline</i>
Benzin (Kraftstoff) (n)	<i>petrol</i>
Benzin (-Leistung) (n)	<i>naphtha</i>
Benzol (n)	<i>benzene</i>
berechnen (v)	<i>to calculate</i>
bersten (v)	<i>to burst</i>
Beschädigung (f)	<i>damage</i>
Beschädigung durch Öl (f)	<i>oil damage</i>
Beschädigung durch Unfall (f)	<i>accident damage</i>
Beschaffenheit (f)	<i>nature</i>
Beschaffenheit (f)	<i>quality</i>
Beschickung (f)	<i>charging</i>
Beschickung (f)	<i>feeding</i>
Beschleuniger (m)	<i>accelerator</i>
beschneiden (v)	<i>trimming</i>
Besonderheiten	<i>Special features</i>
Beständigkeit (f)	<i>resistance</i>
Beständigkeit (f)	<i>stability</i>
Bestandteil (n)	<i>ingredient</i>
Bestimmung (f)	<i>determination</i>
Betätigung	<i>Operation</i>
Betriebsdruck	<i>Pressure range</i>
Betriebsgewicht (mit	<i>gross vehicle weight</i>

Ladung) (n)	
Betriebsgewicht (ohne Ladung) (n)	<i>dry weight</i>
Betriebskontrolle (f)	<i>production control</i>
Beule (f)	<i>blister</i>
Beule (f)	<i>pocket</i>
Bewegung der Lauffläche (Stollen) (f)	<i>tread bar movement</i>
Bewitterung (f)	<i>weathering</i>
Bezeichnung (f)	<i>designation</i>
Bezeichnung (f)	<i>marking</i>
Biegefestigkeit (f)	<i>resistance to bending</i>
Biegsamkeit (f)	<i>flexibility</i>
Biegung (f)	<i>bend</i>
Biegung (f)	<i>flexion</i>
Bindemittel (n)	<i>binding agent</i>
Bindung (f)	<i>bond</i>
Blähmittel (n)	<i>blowing agent</i>
Blase (f)	<i>air pocket</i>
Blase (f)	<i>blister</i>
Blase (f)	<i>bubble</i>
Blattfeder (f)	<i>leaf spring</i>
Blech (n)	<i>sheet iron</i>
Blei (n)	<i>lead</i>
bleibend	<i>permanent</i>
bleibende Dehnung (f)	<i>permanent set</i>
Bohrung (f)	<i>bore</i>
Bohrung (f)	<i>hole</i>
Bolzen (m)	<i>bolt</i>
Bombage (f)	<i>shaping</i>
bombieren (v)	<i>to shape</i>
Bombierfelge (f)	<i>shaping former</i>
Brause (f)	<i>shower</i>
Brause (f)	<i>spray</i>
Brecher (m)	<i>breaker mill</i>
Breite (f)	<i>width</i>
Breitlagenmaschine (f)	<i>crown overlap machine</i>
Bremse (f)	<i>brake</i>
Bremskraft (f)	<i>braking power</i>
Bruch (m)	<i>break</i>
Bruch (m)	<i>cracking</i>
Bruch (m)	<i>fracture</i>
Bruch (m)	<i>rupture</i>
Bruch durch Anprall (m)	<i>concussion damage</i>
Bruchdehnung (f)	<i>elongation at break</i>
Bruchfestigkeit (f)	<i>strength at rupture</i>
Brüchigkeit (f)	<i>brittleness</i>
Bruchspannung (f)	<i>tension at rupture</i>
Bruchstück (n)	<i>fragment</i>
Brückenwaage (f)	<i>weigh-bridge</i>
Brustwalze (f)	<i>breast bowl</i>
bunt; farbig	<i>coloured</i>
Butadien (n)	<i>butadiene</i>
Butadienkautschuk (m)	<i>butadiene rubber</i>
Butylkautschuk (m)	<i>butyl rubber</i>
Butylmischung (f)	<i>butyl compound</i>
Butylschicht (f)	<i>butyl lining</i>

**Anfangsseite**  
**C**

**Startpage**

Caliqua (f)	<i>circulating hot water</i>
Chassis (n)	<i>chassis</i>
Chemikalien (f)	<i>chemicals</i>
Chlorkautschuk (m)	<i>chlorinated rubber</i>
Chlorschwefel (m)	<i>sulphur chloride</i>
Clipring (m)	<i>clipring</i>
Cord (m)	<i>cord fabric</i>

**Anfangsseite**

**Startpage**

**D**

Dampf (m)	<i>steam</i>	Drosselklappe (f)	<i>throttle valve</i>
Dampfdruck (m)	<i>steam pressure</i>	Druck (m)	<i>pressure</i>
Dampfschlauch (m)	<i>steam hose</i>	Druckbeanspruchung (f)	<i>compressive stress</i>
Dämpfung (f)	<i>damping</i>	Druckbelastung (f)	<i>compressive load</i>
Dämpfungsvermögen (n)	<i>damping power</i>	Druck-Dampf tabelle	<i>Pressure-steam-table</i>
Dampfvulkanisation (f)	<i>vapour cure</i>	Druckeingang	<i>Pilot port</i>
Dauer (f)	<i>duration</i>	Druckfestigkeit (f)	<i>compressive strength</i>
Dauer (f)	<i>period</i>	Druckgesteuert	<i>Pressure operated</i>
Dauerhaftigkeit (f)	<i>durability</i>	Druckkessel (m)	<i>pressure boiler</i>
Dauerversuch (m)	<i>endurance test</i>	Druckluft	<i>Compressed air</i>
Deckel	<i>Cap</i>	Druckluft (f)	<i>compressed air</i>
Defekt (m)	<i>failure</i>	Druckluftbremse (f)	<i>pneumatic brake</i>
deformierter Wulst (m)	<i>distorted bead</i>	Druckluftflasche (f)	<i>gas cylinder</i>
Defowert (m)	<i>plasticity value by the Defo method</i>	Druckminderer	<i>Pressure reducing valve</i>
Dehnarbeit (f)	<i>extensibility</i>	Druckprüfung (f)	<i>pressure test</i>
Dehnung (f)	<i>elongation</i>	Druckpumpe (f)	<i>force-pump</i>
Dehnung (f)	<i>extension</i>	Druckschalter (m)	<i>press-button switch</i>
demontieren (v)	<i>to dismantle</i>	Druckschmierung (f)	<i>forced feed lubrication</i>
Diagramm	<i>Diagram</i>	Druckstempel (m)	<i>ram</i>
Dichte (f)	<i>density</i>	Druckstufe	<i>Pressure range</i>
Dichtung	<i>Seal</i>	Druck-Temperatur-Diagramm	<i>Pressure-temperature diagram</i>
Dichtung (f)	<i>seal</i>	Dualwalzwerk (n)	<i>dual auto mill</i>
Dichtungsrille (f)	<i>sealing ridge</i>	dublieren (v)	<i>to double</i>
Dichtungsring (m)	<i>sealing ring</i>	Dubliermaschine (f)	<i>doubling machine</i>
Dicke (f)	<i>thickness</i>	Dublierung (f)	<i>doubling</i>
dickflüssig	<i>viscous</i>	dünnflüssig	<i>fluid</i>
DIN	<i>German Industrial Standards</i>	dünnflüssig	<i>low viscosity</i>
Direktgesteuert	<i>Direct acting</i>	dunstig	<i>vaporous</i>
Dispergator (m)	<i>dispersing agent</i>	Durchbiegung (f)	<i>flexure</i>
Dispersion (f)	<i>dispersion</i>	durchbohrt (v)	<i>pierced</i>
Doppelbindung (f)	<i>double bond</i>	Durchdrehen (n)	<i>revolving</i>
Doppelheizer (m)	<i>twin heater</i>	Durchdrehen (n)	<i>slippage</i>
Doppeltwirkend	<i>Double-acting</i>	Durchdrehen (n)	<i>spinning</i>
Doppelwulst (m)	<i>double bead construction</i>	Durchflussmenge	<i>Flow rate</i>
Doppelwulstkern (m)	<i>twin bead</i>	durchführen (v)	<i>to accomplish</i>
Dorn (Schlauch) (m)	<i>mandrel</i>	Durchgang (m)	<i>passage</i>
Dorn (Spritzmaschine) (m)	<i>spider</i>	Durchgangszeit (f)	<i>transit time</i>
Dosierung (f)	<i>dosage</i>	durchlässig	<i>permeable</i>
Dosierung (f)	<i>proportion</i>	Durchlässigkeit (f)	<i>permeability</i>
Draht (m)	<i>wire</i>	Durchlässigkeit (f)	<i>porosity</i>
Drahtbruch (m)	<i>wire breakage</i>	Durchmesser (m).	<i>diameter</i>
Drahtbürste (f)	<i>wire brush</i>	durchpressen (v)	<i>to press through</i>
Drahtkern (m)	<i>bead wire</i>	Durchschlag (m)	<i>impact break</i>
Drahtwulst (m)	<i>wire bead</i>	Durchschlagfestigkeit (f)	<i>impact resistance</i>
Drehbank (f)	<i>lathe</i>	Durchschnittsleistung (f)	<i>average output</i>
Drehmoment	<i>Torque</i>	Durchschnittsverbrauch (m)	<i>average consumption</i>
Drehmoment (n)	<i>torque</i>	Durchschnittswert (m)	<i>average value</i>
Drehrichtung (f)	<i>rolling direction</i>	Durchstich (m)	<i>puncture</i>
drehsymmetrisch	<i>non directional</i>	durchwärmen (v)	<i>to warm thoroughly</i>
Drehung (f)	<i>twist</i>	Dusche (f)	<i>shower</i>
Drehzahlbereich (m)	<i>speed range</i>	Dusche (f)	<i>spray</i>
Dreiecksverband (m)	<i>triangle lining</i>	Düse (f)	<i>jet</i>
Drosselklappe (f)	<i>butterfly valve</i>	Düse (f)	<i>nozzle</i>
		DVGW-Abnahme	<i>DVGW Approval</i>

<b>Anfangsseite</b>	<b>Startpage</b>
<b>E</b>	
Eckventil	<i>Angle Valve</i>
Eigengewicht (n)	<i>dead weight</i>
Einfach wirkend	<i>Single acting</i>
eingehiezt	<i>moulded-in</i>
Einpresstiefe (f)	<i>disc depth</i>
Einpresstiefe (f)	<i>offset</i>
Einrastmöglichkeit	<i>Snap in position</i>
Einrichtung (f)	<i>equipment</i>
Einsatz (m)	<i>job</i>
Einsatz (m)	<i>service</i>
Einsatz (m)	<i>work</i>
Einschaltdauer	<i>Duty cycle</i>
Einschnitte (m/pl)	<i>sipes</i>
Einschnitte (m/pl)	<i>slots</i>
Eintritt	<i>Pilot port</i>
Elefantenhaut (f)	<i>crazing effect</i>
Elektrische Stellungsanzeige	<i>Electrical position indicator</i>
Endlagenschalter	<i>Limit switch</i>
Entgratmaschine (f)	<i>trimming machine</i>
Entleerungsbohrung	<i>Drain hole</i>
Entlüftung (f)	<i>deflation</i>
Entlüftung (f)	<i>exhaustion</i>
Entrostung (f)	<i>removing of rust</i>
Epoxy lackiert	<i>Epoxy coated</i>
Ermüdung (f)	<i>fatigue</i>
Ermüdungswiderstand (m)	<i>fatigue resistance</i>
Erwärmung (f)	<i>heat build-up</i>
Erwärmung (f)	<i>warming</i>
Extruder (m)	<i>extruder</i>

**F**      **Anfangsseite**      **Startpage**

Fabrikationsfehler (m)	<i>defect in manufacture</i>
Fabrikationsnummer (f)	<i>serial number</i>
Fabrikationsprogramm (n)	<i>product-line</i>
Fabrikationsprogramm (n)	<i>product-range</i>
Faden, eingebettet (m)	<i>coated cord</i>
Fadenlage (f)	<i>orientation of cords</i>
Fadenwinkel (m)	<i>cord angle</i>
Falte (f)	<i>buckle</i>
Falte (f)	<i>fold</i>
Falte (f)	<i>wrinkle</i>
Faltenbalg	<i>Bellow</i>
Faltenbildung (f)	<i>buckle formation</i>
Faltenbildung (f)	<i>wrinkle formation</i>
Federkraft	<i>Spring force</i>
Federrückstellend	<i>Spring return</i>
Fehler (mech.) (m)	<i>mechanical defect</i>
Feinschnitte (f/pl)	<i>sipes</i>
Feinschnitte (f/pl)	<i>slots</i>
Fell (n)	<i>sheet</i>
Felle, geräuchert (f/pl)	<i>smoked sheets</i>
Fellwalzwerk (n)	<i>rolling mill</i>
Festigkeit (f)	<i>resistance</i>
Festigkeit (f)	<i>strength</i>
Festigkeitsabfall (m)	<i>weakening</i>
Fettbeständigkeit (f)	<i>grease resistance</i>
Feuchtigkeit (f)	<i>humidity</i>
Feuchtigkeit (f)	<i>moisture</i>
Filtersieb	<i>Filter</i>
Firmenschriftzug (m)	<i>brand name</i>
Flachstelle (f)	<i>flat spot</i>
Flanschanschluss	<i>Flanged, flanged connection</i>
Flanscharmaturen	<i>Flanged valves</i>
Flanschdurchmesser	<i>Flange diameter</i>
Flanschmasse	<i>Flange dimensions</i>
Flanschplatte	<i>Mounting pad</i>
Flattern (n)	<i>shimmy</i>
Flattern (n)	<i>wobble</i>
Flügelgriff	<i>Butterfly handle</i>
Form (f)	<i>mould</i>
Form, obere (f)	<i>upper part of the mould</i>
Form, untere (f)	<i>lower part of the mould</i>
Forstreifen (m)	<i>logging tyre</i>
Fremdkörper (m)	<i>dirt particle</i>
Fremdkörper (m)	<i>foreign matter</i>
Füllflasche (f)	<i>inflating bottle</i>
Füllvorrichtung (f)	<i>inflating device</i>
Furche (f)	<i>rut</i>



<b>Anfangsseite</b>	<b>Startpage</b>
<b>G</b>	
Garnitur (f)	<i>set</i>
Gasabsperarmatur	<i>Gas stop valve</i>
Gasruß (m)	<i>gas black</i>
Gehäuse	<i>Body</i>
Gehäusedichtung	<i>Body seal</i>
Geräusch (n)	<i>noise</i>
Geschmeidigkeit (f)	<i>softness</i>
Geschmeidigkeit (f)	<i>suppleness</i>
Geschwindigkeitsgrenze (f)	<i>speed limit</i>
Gestempelt	<i>Stamped</i>
Gewaltbremsung (f)	<i>violent braking</i>
Gewaltmontage (f)	<i>forced fitting</i>
Gewebebruch (m)	<i>fabric break</i>
Gewebelagen (f/pl)	<i>fabric layer</i>
Gewicht	<i>Weight</i>
Gewinde	<i>Thread</i>
Gewindeanschluss	<i>Threaded connection</i>
Gewindebohrung	<i>Threaded hole</i>
Glanzpoliert	<i>Polished</i>
Glasfaserverstärkt	<i>Glasfiber reinforced</i>
Gleichförmigkeit (f)	<i>uniformity</i>
Gleichstrom	<i>DC (direct current)</i>
Gleiten (n)	<i>skid</i>
Gleiten (n)	<i>slip</i>
Gleiten (n)	<i>spinning</i>
Gleitschutzprofil (n)	<i>non-skid-tread</i>
Grat (m)	<i>burr</i>
Grat (m)	<i>overflow</i>
Grat (m)	<i>ridge</i>
Gratbildung (f)	<i>feathering</i>
Grausguss	<i>Gray cast iron</i>
Griffigkeit (f)	<i>bite</i>
Griffigkeit (f)	<i>grip</i>
Grobovakuum	<i>Almost vacuum</i>
Grundgummi (m)	<i>undertread</i>
Grundgummistärke (f)	<i>undertread thickness</i>
Grundmischung (f)	<i>base-compound</i>
Grundmischung (f)	<i>master batch</i>
Grundrisse (Risse im Stollengrund) (f/pl)	<i>groove cracking</i>
Gummi	<i>rubber</i>
Gummi unter	<i>chafer rubber</i>
Wulstgewebe (m)	
gummierte Gewebe (n)	<i>rubberised fabric</i>
Gummierung (f)	<i>coating</i>
Gummierung (f)	<i>rubberization</i>
Gummierung (f)	<i>topping</i>
Gummierungskalander (m)	<i>coating calender</i>
Gummifußventil (n)	<i>rubber shoe valve</i>
Gummilösung (f)	<i>cement</i>
Gummilösung (f)	<i>rubber solution</i>
Gummimehl (n)	<i>buffing dust</i>
Gummimilch (f)	<i>latex</i>
Gummiverstärkung (f)	<i>rubber-reinforcement</i>

Gürtel (m)	<i>belt</i>
Gürtel (m)	<i>rigid breaker</i>
Gürtelreifen (m)	<i>bedded tyre</i>
Gürtelreifen (m)	<i>radial ply tyre</i>
Gürtelreifen (m)	<i>radial tyre</i>
Gussstahl	<i>Cast steel</i>

<b>Anfangsseite</b>	<b>Startpage</b>
<b>H</b>	
Haarnadelkurve (f)	<i>hair pin bend</i>
Haffestigkeitsprüfmasc	<i>bond testing machine</i>
hine (f)	
Haftung (f)	<i>adherence</i>
Haftung (f)	<i>adhesion</i>
Handbetätigung	<i>manual operated</i>
Handhebel	<i>Handle</i>
Handnotbetätigung	<i>Manual override</i>
Härteprüfer Shore (m)	<i>hardness tester Shore</i>
Hartmetall-Spike (m)	<i>tungsten carbide stud</i>
Haube	<i>Cap</i>
Hebebühne (f)	<i>lifter</i>
Hebebühne (f)	<i>lifting-jack</i>
Heißlauf (m)	<i>overheating</i>
Heizmantel	<i>Heating jacket</i>
Heizplatte (f)	<i>curing plate</i>
Heizplatte (f)	<i>heating plate</i>
Heizschlauch (m)	<i>air bag</i>
Heizschlauch (m)	<i>curing bag</i>
Heizschlauch (m)	<i>curing tube</i>
Heizung	<i>Heating device</i>
Heizung (f)	<i>cure</i>
Heizung (f)	<i>curing</i>
Heizzeit (f)	<i>curing time</i>
Herstellungsvorgang	<i>manufacturing process</i>
Hinterachse (f)	<i>rear axle</i>
Hinterradantrieb (m)	<i>rear wheel drive</i>
Hochdruckreifen (m)	<i>high pressure tyre</i>
Hochschläge (f/pl)	<i>turn-ups</i>
hochstollig	<i>deep treaded</i>
Höhenschlag (m)	<i>out-of-round</i>
Höhenschlag (m)	<i>radial out of turn</i>
Höhenschlag (m)	<i>radial run out</i>
Hohlkehle des Horns (f)	<i>bead seat round contour</i>
Hohlraumfreie	<i>Cavity free ball seat</i>
Kugeldichtung	
Hohlstelle (f)	<i>local separation</i>
Horn (n)	<i>flange</i>
Horn, lose (n)	<i>removable flange</i>
Hornhöhe (f)	<i>height of flange</i>
Hubbegrenzung	<i>Stroke stop, motion stop</i>

**I/J**    **Anfangsseite**    **Startpage**

Imprägniermaschine (f)	<i>impregnating machine</i>
Innen/Aussen	<i>Female/male (F / M)</i>
Innen/Innen	<i>Female/female (F / F)</i>
Innengewinde	<i>Female threaded</i>
Innenmischer (m)	<i>internal mixer</i>
Innenseite (f)	<i>inside</i>

**K** **Anfangsseite**

**Startpage**

Kabelanschluss *Cable connection*  
 Kabelverschraubung *Cable gland*  
 Kaland (m) *calender*  
 Kaland (m) *calender*  
 Kaland (m) *calender roll(er)*  
 Kälteverhalten (n) *behaviour at low*  
 Kälteverhalten (n) *temperatures*  
 Kaltkautschuk (m) *cold rubber*  
 Kanten, scharf (f/pl) *sharp edges*  
 Kapselung *Encapsulation*  
 Karkassbruch (m) *casing break up*  
 Karkassdehnung (f) *casing elongation*  
 Karkasse (f) *carcass*  
 Karkasse (f) *casing*  
 Karkasse, konventionell (f) *criss-cross casing*  
 Karkassfestigkeit (f) *casing strength*  
 Karkassspannung (f) *casing tension*  
 Karkasstauchung (f) *buckled tyre*  
 Karosserie (f) *body*  
 Karosserie (f) *coachwork*  
 Karren (m) *cart*  
 Karrenrad (n) *cartwheel*  
 Katalysator (m) *catalyst*  
 Kautschuk *Rubber*  
 Kautschuk (m) *caoutchouc*  
 Kautschuk (m) *rubber (usually unvulcanized)*  
 Kautschukballen (m) *rubber bale*  
 Keil *Wedge*  
 Keilriemen (m) *V-belt*  
 Kennfaden (m) *identification thread*  
 Kerbe (f) *notch*  
 Kern (m) *bead*  
 Kern (m) *core*  
 Kernaufbau (m) *core-tyre building*  
 Kernaustritt (m) *core break-out*  
 Kernbruch (m) *bead wire break*  
 Kerndraht (m) *bead wire*  
 Kerndurchmesser (m) *bead wire diameter*  
 Kernerhitzung (f) *bead*  
 Kernerhitzung (f) *heat build-up in the*  
 Kerngummierung (f) *bead wire rubber*  
 Kernreiter (m) *apex*  
 Kernreiter (m) *filler*  
 Kernumwicklung (f) *bead wire wrapping*  
 Kernwickelmaschine (f) *bead covering machine*  
 Kessel (m) *boiler*  
 Kessel (m) *heater*  
 Kesselhaus (n) *boiler house*  
 Kesselhaus (n) *power house*  
 Kette (f) *chain*  
 Kettfaden (m) *warp*  
 Kissen (Reifen) (n) *breaker*  
 Kissengummi (n) *cushion compound*  
 Kissengummi (n) *cushion rubber*  
 Kissenkantenlösung (f) *breaker edge looseness*  
 Kitt (m) *Mastic aaaa*

*putty*  
*adhesive*  
*cement*  
*to adhere*  
*to stick*  
*stickiness*  
*tackiness*  
*tackifier*  
*jaw of clamp*  
*Banbury*  
*internal mixer*  
*kneader*  
*masticator*  
*buckling*  
*kink*  
*knot*  
*coagulation*  
*luggage boot*  
*carbonic acid*  
*hydrocarbon*  
*Piston*  
*piston*  
*piston pin*  
*piston ring*  
*wood resin*  
*Wafer type ball valve*  
*compressor*  
*supercharger*  
*condensation*  
*Condensation*  
*manufacture*  
*Conical*  
*conical*  
*construction*  
*contact area*  
*lock nut*  
*pilot lamp*  
*Inspection*  
*check instrument*  
*inspection scale*  
*cobble stone pavement*  
*cord*  
*plies*  
*corrosion*  
*cost centre*  
*mud guard*  
*mud wing*  
*power plant*  
*power input*  
*motor cycle*  
*fuel*  
*fuel air mixture*  
*fuel tank*  
*fuel consumption*  
*chalk*  
*skid pad*  
*skid pan*

Kreismesser (n)	<i>circular knife</i>
Krepp (m)	<i>crepe</i>
Kreuzbruch (m)	<i>star break</i>
Kreuzbruch (m)	<i>x-fracture</i>
Kreuzgewebe (n)	<i>canvas</i>
Kreuzkordreifen (m)	<i>criss-cross-ply tyre</i>
Kreuzkordunterbau (m)	<i>criss-cross-cord casing</i>
Kreuzpflaster (n)	<i>cross-ply patch</i>
Kreuzschlüssel (m)	<i>coon spanner</i>
Kreuzschlüssel (m)	<i>wrench</i>
Krone (f)	<i>cap</i>
Krone (f)	<i>crown</i>
Kronenwinkel (m)	<i>crown angle</i>
Kugel	<i>Ball</i>
Kugelauslaufhahn	<i>Hose ball bib-cock</i>
Kugeldichtung	<i>Ball seal</i>
Kugelhahn	<i>Ball valve</i>
Kugellager (n)	<i>ball bearing</i>
Kugelmühle (f)	<i>ball mill</i>
Kühler (m)	<i>radiator</i>
Kühlerschlauch (m)	<i>radiator hose</i>
Kühlrippe (f)	<i>cooling fin</i>
Kühltank (m)	<i>cooling tank</i>
Kühltrommel (f)	<i>cooling drum</i>
Kühlung (f)	<i>cooling</i>
Kühlwasser (n)	<i>cooling water</i>
Kumaronharz (n)	<i>coumarone resin</i>
Kunstkautschuk (m)	<i>synthetic rubber</i>
Kunstseide (f)	<i>artificial silk</i>
Kunstseide (f)	<i>rayon</i>
Kunstseide, hochfest (f)	<i>high strength rayon</i>
Kunststoff ummantelt	<i>Plastic covered</i>
Kupplung (t)	<i>clutch</i>
Kurbelgehäuse (n)	<i>crankcase</i>
Kurbelwelle (f)	<i>crank shaft</i>
Kurbelwellenlager (n)	<i>crank shaft bearing</i>
Kurve (f)	<i>bend</i>
Kurve (f)	<i>curve</i>
Kurzschluss (m)	<i>short circuit</i>
kurzschlussicher	<i>Short circuit-proof</i>
Kurzstreckenverkehr (m)	<i>short hauls</i>

<b>Anfangsseite</b>	<b>Startpage</b>		
<b>L</b>			
Laborwalze (f)	<i>laboratory roller mill</i>	Laufflächenmischung (f)	<i>tread compound</i>
Lage (f)	<i>layer</i>	Laufflächenrisse (m/pl)	<i>tread cracking</i>
Lage (f)	<i>ply</i>	Laufflächentiefe (f)	<i>tread depth</i>
Lagenauflösung (f)	<i>distortion of fabrics</i>	Laufflächentrennung (f)	<i>tread separations</i>
Lagenlösung (f)	<i>ply looseness</i>	Laufflächenverschleiß (m)	<i>tread wear</i>
Lagentrennung (f)	<i>ply separation</i>	Laufrichtung (f)	<i>direction of motion</i>
Lagenzahl (f)	<i>number of plies</i>	Laufstreifen (m)	<i>tread rubber</i>
Lager (mech.) (n)	<i>bearing</i>	Laufzeit	<i>Operating time</i>
Lager (n)	<i>stores</i>	Lauge (f)	<i>alkali</i>
Lagerbeständigkeit (f)	<i>storage life</i>	L-Bohrung	<i>L-Bore, L-configuration</i>
Lagerhaltung (f)	<i>stockholding</i>	Leck (n)	<i>leak</i>
Lagerraum (m)	<i>store room</i>	Leerfahrt (f)	<i>unloaded drive</i>
Lagerung (f)	<i>storage</i>	Leergewicht (n)	<i>dead weight</i>
Lagerung (f)	<i>storing</i>	Leergewicht (n)	<i>unloaded weight</i>
Lagerung im Stapel (f)	<i>racking</i>	Legierung (f)	<i>alloy</i>
Lagerung im Stapel (f)	<i>stacking</i>	Leinen (n)	<i>cloth</i>
Lagerung im Stapel (f)	<i>stacked stocking</i>	Leinen (n)	<i>lining</i>
Lamellenblech (n)	<i>knife blade</i>	Leistung (allgemein) (f)	<i>performance</i>
Lamellenschlitz (m)	<i>knife cut</i>	Leistung (Produktion) (f)	<i>output</i>
Lamellierung (f)	<i>lamination</i>	Leistungsaufnahme	<i>Power consumption</i>
Lamellierung (f)	<i>sipe</i>	Leistungsfähigkeit (f)	<i>efficiency</i>
Lampenfassung (f)	<i>lamp holder</i>	Leistungsprüfstand (m)	<i>mileage test stand</i>
landen (v)	<i>to land</i>	Leiter (elektr.) (m)	<i>conductor</i>
Landungsgestell (n)	<i>landing gear</i>	leitfähig	<i>conductive</i>
Landwirtschaftsreifen (m)	<i>agricultural tyre</i>	Lenkbarkeit (f)	<i>steering ease</i>
Länge (f)	<i>length</i>	Lenkrad (n)	<i>steering wheel</i>
Längsrillenprofil (n)	<i>longitudinal grooved tread</i>	Lenkreaktion (f)	<i>steering response</i>
Längsrippenprofil (n)	<i>circumferential ribs</i>	Lenkung (f)	<i>steering</i>
Längsrippenprofil (n)	<i>longitudinal pattern</i>	Lenkung, lose (f)	<i>loose steering</i>
Lappen (m)	<i>cleaning-rag</i>	Lenkungsfehler (m)	<i>faulty steering</i>
Lappen (m)	<i>rag</i>	Lichtbeständigkeit (f)	<i>resistance to light</i>
Last (f)	<i>load</i>	lichtempfindlich	<i>sensitive (to light)</i>
Lastkraftwagen (m)	<i>lorry</i>	Lichtempfindlichkeit (f)	<i>sensitive (to light)</i>
Lastkraftwagen (m)	<i>truck</i>	Lichtrissbildung (f)	<i>weather cracking</i>
Lastradius (m)	<i>loaded radius</i>	Lichtrisse (m/pl)	<i>ozone cracks</i>
Lastverlagerung (f)	<i>load transfer</i>	Lieferwagen (m)	<i>delivery truck</i>
Lastverteilung (f)	<i>load distribution</i>	Lieferwagen (m)	<i>delivery-van</i>
Lastwagen (m)	<i>commercial vehicle</i>	Lieferwagenreifen (m)	<i>delivery-van tyre</i>
Lastwagenreifen (m)	<i>giant tyre</i>	Loch (n)	<i>hole</i>
Lastwagenreifen (m)	<i>truck tyre</i>	Loch (n)	<i>puncture</i>
Lauf (m)	<i>pass</i>	Losbrechmoment	<i>Break off torque</i>
Lauffläche (f)	<i>tread</i>	Lösemittel (n)	<i>solvent</i>
Laufflächenabnutzung (f)	<i>tread wear</i>	lösen (chem.) (v)	<i>to dissolve</i>
Laufflächenbreite (f)	<i>tread crown width</i>	Löslichkeit (f)	<i>solubility</i>
Laufflächendicke (f)	<i>tread thickness</i>	Lösung (Fehler-) (f)	<i>looseness</i>
Laufflächengestaltung (f)	<i>orientation of tread</i>	Lösung (Gummi-) (f)	<i>solution</i>
Laufflächengestaltung (f)	<i>tread pattern</i>	Lösung (Schmiere-) (f)	<i>paint solution</i>
Laufflächenhöhe (f)	<i>tread height</i>	Lösung der Karkasse (f)	<i>casing looseness</i>
Laufflächenkrone (f)	<i>crown</i>	Lösung der Lagen (f)	<i>ply looseness</i>
Laufflächenkrone (f)	<i>tread cap</i>	Lösung des Protektors (f)	<i>tread looseness</i>
Laufflächenkrümmung	<i>tread arc</i>	Lösung des Seitengummis (f)	<i>side wall looseness</i>
Laufflächenlösung (f)	<i>tread looseness</i>	Lösungsknetter (m)	<i>wet mixer</i>

löten (v)	<i>to solder</i>
Lötstelle (f)	<i>soldering point</i>
Luft (f)	<i>air</i>
Luftblase (f)	<i>air pocket</i>
Luftdruck (m)	<i>air pressure</i>
Luftdruck (m)	<i>inflation pressure</i>
Luftdruckkontrolle (f)	<i>air pressure check</i>
Luftdruckprüfer (m)	<i>air pressure gauge</i>
Luftdruckprüfer (m)	<i>inflation pressure gauge</i>
Luftdruckprüfer (m)	<i>tyre gauge</i>
Luftdrucktabelle (f)	<i>inflation table</i>
Luftdruckwächter (m)	<i>air pressure alarm</i>
Luftdruckwächter (m)	<i>air pressure guard</i>
Luftdurchlässigkeit (f)	<i>permeability to air</i>
Lüftehebel	<i>Ventilation lever</i>
Lüftknopf	<i>Ventilation knob</i>
Luftentweichen (n)	<i>air seepage</i>
Luftfederung (f)	<i>air cushioning</i>
Luftfederung (f)	<i>air suspension</i>
Luftkompressor (m)	<i>air compressor</i>
luftleer	<i>evacuated</i>
Luftleerfahrt (f)	<i>flat run</i>
Luftleitung (f)	<i>air hose</i>
Luftpumpe (f)	<i>air-pump</i>
Luftreifen (m)	<i>pneumatic tyre</i>
Luftschlauch (m)	<i>inner tube</i>
Luftundurchlässigkeit(f)	<i>air impermeability</i>
Luftwiderstand (m)	<i>air resistance</i>

**Anfangsseite**

**Startpage**

**M**

Magnesium (n)	<i>magnesium</i>	Messtechnik (f)	<i>technique of measurement</i>
Magnetspule	<i>Coil</i>	Metallventil (n)	<i>metal valve</i>
Magnetventil	<i>Solenoid valve</i>	Mikrometer (n)	<i>micrometer</i>
Mähdrescher (m)	<i>combine harvester</i>	Mikroskop (n)	<i>microscope</i>
Mahlen (n)	<i>grinding</i>	militärische Zwecke (f)	<i>military purposes</i>
Mangan (n)	<i>manganese</i>	Millimeterfelge (f)	<i>metric size rim</i>
Manschette	<i>blow-out patch</i>	minderwertig	<i>low-grade</i>
(Reparatur) (f)		mindest	<i>least</i>
Manschette	<i>collar</i>	mindest	<i>smallest</i>
(Reparatur) (f)		Mindestwert (m)	<i>minimum value</i>
Manschette	<i>gaiter</i>	Mineralöl (n)	<i>mineral oil</i>
(Reparatur) (f)		minimal	<i>minimum</i>
manuell	<i>manual</i>	Mischbetrieb (m)	<i>mixed service</i>
Markierungsfaden (m)	<i>identification thread</i>	mischen (v)	<i>to alloy (Metalle)</i>
Marktforschung (f)	<i>market research</i>	mischen (v)	<i>to blend (Sorten)</i>
Maschine (f)	<i>engine</i>	mischen (v)	<i>to mix</i>
Maschine (f)	<i>machine</i>	Mischer (m)	<i>mill</i>
Maschinenpark (m)	<i>machinery</i>	Mischer (m)	<i>mixer</i>
Maschinenschlosser(m )	<i>enginefitter</i>	Mischraum (m)	<i>mill room</i>
Massivreifen (m)	<i>solid tyre</i>	Mischung (f)	<i>blend</i>
Mastikation (f)	<i>mastication</i>	Mischung (f)	<i>compound</i>
Mastizierung (f)	<i>mastication</i>	Mischung (f)	<i>mixture</i>
Material (n)	<i>material</i>	Mischungsbestandteil (n)	<i>component</i>
Materialfehler (m)	<i>defect in material</i>	Mischungsbestandteil (n)	<i>compounding ingredient</i>
Materialkosten (f/pl)	<i>material costs</i>	Mischungsbestandteil (n)	<i>ingredient</i>
Matsch & Schneereifen (n)	<i>mud-and-snow-tyre</i>	Mischungsfell (n)	<i>sheet</i>
Matsch, gefroren (m)	<i>frozen mud</i>	Mischungsherstellung (f)	<i>blending</i>
Matte (f)	<i>mat</i>	Mischungsherstellung (f)	<i>compounding</i>
Maulweite (f)	<i>base width</i>	Mischungsvorschrift (f)	<i>mixing formula</i>
Maulweite (f)	<i>rim width</i>	Mischwalzwerk (n)	<i>mixing mill</i>
maximal	<i>maximum</i>	misslungene Reparatur (f)	<i>failed repair</i>
Maximalbedarf (m)	<i>maximum demand</i>	Mitteldruckreifen (m)	<i>medium pressure tyre</i>
Maximallast (f)	<i>maximum load</i>	Mittellinie (f)	<i>centre line</i>
mechanischer Defekt (m)	<i>mechanical breakdown</i>	Mittelwert (m)	<i>average value</i>
Medien	<i>Media</i>	Mittenabstand (m)	<i>clearance</i>
Membrandichtung	<i>Diaphragm sealing</i>	Mittenabstand (m)	<i>dual spacing</i>
Membrane	<i>Diaphragm</i>	mittengeteilte Felge (f)	<i>centre split rim</i>
Membrane (f)	<i>bladder</i>	Modell (n)	<i>model</i>
Membrane (f)	<i>diaphragm</i>	Modell (n)	<i>pattern</i>
Membrane für Heizung (f)	<i>bladder</i>	Modul (m)	<i>modulus</i>
Membrane für Heizung (f)	<i>curing diaphragm</i>	Molekül (n)	<i>molecule</i>
Menge (f)	<i>quantity</i>	Molekulargewicht (n)	<i>molecular weight</i>
Messanlage (f)	<i>measuring equipment</i>	Montage (f)	<i>fitting</i>
messbar	<i>measurable</i>	Montagebock (m)	<i>changer</i>
messen (v)	<i>to measure</i>	Montagebock (m)	<i>mounting</i>
Messergebnis (n)	<i>test result</i>	Montagefehler (m)	<i>defective mounting</i>
Messing	<i>Brass</i>	Montagehilfe (f)	<i>fitting grease</i>
Messing (n)	<i>brass</i>	Montagehilfe (f)	<i>tyre bead lubricant</i>
Messing-hartverchromt	<i>Brass (chrome plated)</i>	Montagepaste (f)	<i>fitting grease</i>
Messing-vernickelt	<i>Brass (nickel plated)</i>	Montagepaste (f)	<i>tyre bead lubricant</i>
Messinstrument (n)	<i>measuring instrument</i>	Montageverletzung (f)	<i>lever damage</i>
Messinstrument (n)	<i>meter</i>	Montiereisen (n)	<i>lever</i>
		Montiereisen (n)	<i>tyre iron</i>



Montiereisen (n)	<i>tyre tool</i>
montieren (v)	<i>to fit</i>
Moped (n)	<i>autocycle</i>
Moped (n)	<i>moped</i>
Motor	<i>Motor</i>
Motor (m)	<i>engine</i>
Motorbremse (f)	<i>engine brake</i>
Motorrad (n)	<i>motorcycle</i>
Motorregelventil	<i>Control valve</i>
Motorroller (m)	<i>scooter</i>
Motorüberholung (f)	<i>engine overhaul</i>
Muffe	<i>Bushing</i>
Mulde (f)	<i>mould</i>
Mundstück (Spritzmaschine) (n)	<i>die</i>
Muster (n)	<i>sample</i>
Mutter (mech.) (f)	<i>nut</i>

<b>Anfangsseite</b>	<b>Startpage</b>
<b>N</b>	
Nabe (f)	<i>hub</i>
Nabe (f)	<i>nave</i>
nacharbeiten (v)	<i>to dress</i>
nacharbeiten (v)	<i>to mend</i>
Nachlauf (m)	<i>caster</i>
Nachprofilierung (f)	<i>regrooving</i>
nachschneiden (v)	<i>to regroove</i>
Nachschneider (m)	<i>regroover</i>
Nachspur (f)	<i>toe-out</i>
Nachvulkanisation (f)	<i>after-curing</i>
Nachvulkanisation (f)	<i>continuance of curing</i>
Nadel (f)	<i>needle</i>
Nadelanschlag (m)	<i>needle throw</i>
Nadelvetil	<i>Needle Valve</i>
Nagelloch (n)	<i>nail-hole</i>
Nagelloch (n)	<i>puncture</i>
nahtlos	<i>jointless</i>
nahtlos	<i>seamless</i>
Natronlauge (f)	<i>caustic soda</i>
Naturkautschuk (m)	<i>natural rubber</i>
Naturstraße (f)	<i>unmade road</i>
Nenndruck	<i>Nominal pressure</i>
Neopren-Kautschuk (m)	<i>neoprene rubber</i>
Neugummierung (f)	<i>recapping</i>
Neugummierung (f)	<i>retreading</i>
Nichteisenmetall (n)	<i>non-ferrous metal</i>
Nichtmetall (n)	<i>non metal</i>
nichtrutschend	<i>non-skid</i>
Niederdruckreifen (m)	<i>low pressure tyre</i>
Niederquerschnittreifen (m)	<i>low section tyre</i>
Niet (m)	<i>rivet</i>
Nippeldichtung	<i>Flat seal</i>
Nocken (m)	<i>cam</i>
Nockenwelle (f)	<i>camshaft</i>
Nockenwelle hoch- angebrachte (f)	<i>high camshaft (HC)</i>
Nockenwelle, obenliegend (f)	<i>overhead camshaft (OHC)</i>
Noppenprofil (n)	<i>nobby tread</i>
normal	<i>normal</i>
Normalausführung (f)	<i>standard construction</i>
Normalausführung (f)	<i>standard type</i>
Normaleinsatz (m)	<i>normal service</i>
Normalprofil (n)	<i>standard pattern</i>
Normfelge (f)	<i>recommended rim</i>
Normlast (f)	<i>maximum rated load</i>
Notlampe (f)	<i>pilot lamp</i>
Notleine (f)	<i>safety line</i>
Notschalter (m)	<i>safety switch</i>
Nummerierung (f)	<i>numbering</i>
Nute (f)	<i>groove</i>
Nutzlast (f)	<i>pay load</i>
Nutzlast (f)	<i>useful load</i>
Nylon (n)	<i>nylon</i>

**O**      **Anfangsseite**      **Startpage**

Oberfläche	<i>Surface</i>
Oberfläche (f)	<i>surface</i>
Oberfläche, glänzende (f)	<i>bright surface</i>
Oberfläche, glänzende (f)	<i>shining surface</i>
Oberingenieur (m)	<i>chief engineer</i>
Oberteil (Protektor) (n)	<i>cap</i>
Öl (n)	<i>oil</i>
Ölbeständigkeit (f)	<i>oil resistance</i>
Öldruck (m)	<i>oil pressure</i>
Öldruckmesser (m)	<i>oil pressure</i>
Ölfilter (m)	<i>oil filter</i>
ölgekühlt	<i>oil cooled</i>
Ölschmierpumpe (f)	<i>lubricating pump</i>
Ölstand (m)	<i>oil level</i>
Ölstandanzeiger (m).	<i>oil level gauge</i>
ölverstrecker Kautschuk (m)	<i>oil-extended rubber</i>
Omnibus (Reise) (m)	<i>coach</i>
Omnibus (Stadt) (m)	<i>bus</i>
organisch	<i>organic</i>
O-Ring	<i>O-ring</i>
Oxid (n)	<i>oxide</i>
Oxidation (f)	<i>oxidation</i>
Ozon (n)	<i>Ozone</i>
Ozonbeständigkeit (f)	<i>ozone resistance</i>
Ozoneinwirkung (f)	<i>ozone influence</i>
Ozonlampe (f)	<i>ozone tube</i>
Ozonlampe (f)	<i>ozone valve</i>

**Anfangsseite**

**Startpage**

**P**

Panne (f)	<i>failure</i>	Probe (Muster) (f)	<i>sample</i>
Pannenhilfe (f)	<i>break-down service</i>	Probe (Versuch) (f)	<i>test</i>
Panzerung (f)	<i>armouring</i>	Probe (Versuch) (f)	<i>trial</i>
Papier, gummierte (n)	<i>gummed paper</i>	Probefahrt (f)	<i>test drive</i>
Pappe (f)	<i>card board</i>	Probekörper (m)	<i>testpiece</i>
Paraffin (n)	<i>paraffin</i>	Probestab (m)	<i>trial rod</i>
Paragummi (m)	<i>Para rubber</i>	Produktionssortiment (n)	<i>production range</i>
Paste (f)	<i>paste</i>	Profil (n)	<i>pattern</i>
Patent (n)	<i>patent</i>	Profil (n)	<i>profile</i>
Pedal (n)	<i>pedal</i>	Profil (n)	<i>tread design</i>
Pendel (n)	<i>pendulum</i>	Profil (n)	<i>tread pattern</i>
Personenwagenreifen (m)	<i>car tyre</i>	Profil, asymmetrisch (n)	<i>asymmetrical tread</i>
Pfeifen (n)	<i>whistling</i>	Profil, feingegliedert (n)	<i>siped profile</i>
Pferdestärke (PS) (f)	<i>horse power (HP)</i>	Profil, geschlossen (n)	<i>closed tread</i>
Pfund (n)	<i>pound</i>	Profil, lamelliert (n)	<i>siped tread</i>
Pinsel (m)	<i>brush</i>	Profil, offen (n)	<i>open tread</i>
Pinsel (m)	<i>pencil</i>	Profil, unterbrochen (n)	<i>broken pattern</i>
Planbeschäftigung (f)	<i>planned level of activity</i>	Profilblock (m)	<i>tread bar</i>
planen (v)	<i>to design</i>	Profilgrat (m)	<i>tread ridge</i>
planen (v)	<i>to plan</i>	Profilhöhe (f)	<i>height of profile</i>
Plastikator (m)	<i>softener</i>	Profilierung (f)	<i>profile</i>
Plastizierhilfe (f)	<i>plasticizing agent</i>	Profilquerschnitt (m)	<i>section</i>
Plastiziermaschine (f)	<i>plasticator</i>	Profilriss (m)	<i>tread cracks</i>
Plastizierung (f)	<i>plastification</i>	Profiltiefe (f)	<i>pattern depth</i>
Plastizität (n)	<i>plasticity</i>	Profiltiefenmesser (m)	<i>pattern depth gauge</i>
platt	<i>flat</i>	Profilwalze (f)	<i>profile bowl</i>
platzen (v)	<i>to burst</i>	Protector (m)	<i>tread</i>
Platzer (m)	<i>blow-up</i>	Protectorlösung (f)	<i>tread looseness</i>
Pleuelstange (f)	<i>connection rod</i>	Protectoroberteil (n)	<i>top cap</i>
Pneumatisch	<i>Pneumatic</i>	Protectorstoß (m)	<i>tread joint</i>
Poliert	<i>Polished</i>	Protectorstoßlösung (f)	<i>tread joint looseness</i>
Polster (n)	<i>cushioning</i>	Protectorunterteil (n)	<i>sub tread</i>
Polstergummi (m)	<i>cushion compound</i>	Prozentsatz (m)	<i>percentage</i>
Polstergummi, seitlich (m)	<i>lateral cushion compound</i>	Prüfling (mech.) (m)	<i>test piece</i>
Polybutadien (n)	<i>polybutadiene</i>	Prüfung (f)	<i>examination</i>
Polyisopren (n)	<i>polyisoprene</i>	Prüfung (f)	<i>test</i>
Polymerisat (n)	<i>polymer</i>	Prüfung (f)	<i>trial</i>
Polyvinylchlorid (PVC) (n)	<i>polyvinylchloride</i>	Prüfwert (m)	<i>test value</i>
porös	<i>porous</i>	Puder (n)	<i>powder</i>
porös	<i>spongy</i>	pudern (v)	<i>to powder</i>
Porosität (f)	<i>porosity</i>	Puffer (m)	<i>buffer</i>
Post-Inflation	<i>post-inflation</i>	Puffer (m)	<i>cushioning</i>
Präparation	<i>dip solution</i>	Pulverform (f)	<i>powder form</i>
(Schlichtmaschine) (f)		Pumpe (f)	<i>pump</i>
Präparation	<i>dipping</i>	Pumpenanschluss (m)	<i>pump connection</i>
(Schlichtmaschine) (f)		Puppe (Walze) (f)	<i>dolly</i>
Präzision (f)	<i>precision</i>		
Präzisionswaage (f)	<i>precision balance</i>		
Preßartikel (m)	<i>press-cu red article</i>		
Preßdruck (m)	<i>press power</i>		
Presse (f)	<i>press</i>		
Pressluft (f)	<i>compressed air</i>		
Probe (Beweis) (f)	<i>proof</i>		

**Anfangsseite**      **Startpage**  
**Q**

Qualität (f)	<i>quality</i>
Qualitätskontrolle (f)	<i>quality control</i>
Qualitätskontrolle (f)	<i>quality inspection</i>
Quantität (f)	<i>quantity</i>
Quellbeständigkeit (f)	<i>resistance to swelling</i>
Querbruch (m)	<i>cross fracture</i>
Querrillenprofil (n)	<i>cross-groove profile</i>
Querschnitt (m)	<i>cross section</i>
Querschnitt des Reifens (m)	<i>tyre section</i>
Querschnittsdurchmes- ser (m)	<i>sectional diameter</i>
Querstollenprofil (n)	<i>cross-bar profile</i>
Querstollenprofil (n)	<i>cross-block profile</i>
quetschen (v)	<i>to bruise (Haut)</i>
quetschen (v)	<i>to pinch (kneifen)</i>
quetschen (v)	<i>to squeeze</i>
quietschen (v)	<i>to squeal</i>
Quietschton (m)	<i>squealing</i>
quittieren (v)	<i>to give a receipt</i>
Quittung (f)	<i>receipt</i>

**Anfangsseite**

**Startpage**

<b>R</b>			
Rad (n)	<i>wheel</i>		
Radaufhängung (f)	<i>wheel suspension</i>		
Radbolzen (m)	<i>wheel stud</i>		
Radeinstellung (f)	<i>wheel alignment</i>		
Radfelge (f)	<i>felloe</i>		
Radfelge (f)	<i>rim</i>		
Radflucht (f)	<i>track alignment</i>		
Radialbruch (m)	<i>radial break</i>		
Radialkarkasse (f)	<i>radial ply casing</i>		
Radialreifen (m)	<i>radial ply tyre</i>		
Radialriss (m)	<i>radial cracking</i>		
radieren (v)	<i>to erase</i>		
radieren (v)	<i>to rub out</i>		
radieren, Radierstelle (f)	<i>scrape, to</i>		
Radierstelle (f)	<i>scraping zone</i>		
Radius (m)	<i>radius</i>		
Radlager (n)	<i>wheel bearing</i>		
Radmutter (f)	<i>wheel nut</i>		
Radschüssel (f)	<i>wheel disc</i>		
Radspeiche (f)	<i>spoke</i>		
Radstand (m)	<i>wheelbase</i>		
Radstellung, falsche (f)	<i>misalignment</i>		
Radsturz (m)	<i>camber</i>		
Radwechsel (m)	<i>switching</i>		
Radwechsel (m)	<i>tyre rotation</i>		
Rändelung (f)	<i>knurling</i>		
Randstein (m)	<i>curbstone</i>		
Randsteinscheuerleiste (f)	<i>curbing rib (U.S.)</i>		
Randsteinscheuerleiste (f)	<i>kerbing rib (U.K.)</i>		
Randsteinscheuern (n)	<i>curbstone chafing</i>		
Raspel (f)	<i>buffing rasp</i>		
Rauhbürste (f)	<i>buffing brush</i>		
rauh (v)	<i>to buff</i>		
Rauhmaschine (f)	<i>buffing machine</i>		
Rauhmehl (n)	<i>buffing dust</i>		
Rauhscheibe (f)	<i>buffing wheel</i>		
Rautenprofil (n)	<i>diamond pattern</i>		
Rautenprofil (n)	<i>rhombic pattern</i>		
Rechenschieber (m)	<i>slide rule</i>		
Reduzierter Durchgang	<i>Reduced bore reduced port</i>		
Reed-Kontakt	<i>Reed-contact</i>		
Regenerat (n)	<i>reclaim</i>		
Regenerat (n)	<i>regenerated rubber</i>		
Reibung (f)	<i>chafing</i>		
Reibung (f)	<i>friction</i>		
Reifen (LKW) (m)	<i>truck tyre</i>		
Reifen (m)	<i>tyre</i>		
Reifen (PKW) (m)	<i>car tyre</i>		
Reifen, konventionelle (m)	<i>conventional tyre</i>		
Reifen, runderneuerte (m)	<i>recapped tyre</i>		
Reifen, runderneuerte (m)	<i>remoulded tyre</i>		
		(m)	<i>retreated tyre</i>
		(m)	<i>tyre construction</i>
			<i>cover building</i>
			<i>cross-sectional width</i>
			<i>section width</i>
			<i>tyre pressure</i>
			<i>tyre pressure indicator lamp</i>
			<i>tyre inflation bottle</i>
			<i>tyre inflation device</i>
			<i>bead heel</i>
			<i>tyre set</i>
			<i>tyre size</i>
			<i>tyre data book</i>
			<i>tyre manufacturing</i>
			<i>tyre performance</i>
			<i>tyre pump inflator</i>
			<i>test rig for tyres</i>
			<i>green-cover</i>
			<i>tyre damage</i>
			<i>tyre failure</i>
			<i>tyre spreader</i>
			<i>carcass</i>
			<i>casing</i>
			<i>tyre control device</i>
			<i>tyre wrapping machine</i>
		(f)	<i>to clean</i>
			<i>journey</i>
			<i>trip</i>
			<i>tensile strength</i>
			<i>claim</i>
			<i>complaint</i>
			<i>application form</i>
		(n)	<i>claim-form</i>
			<i>to claim</i>
			<i>to complain</i>
			<i>racing tyre</i>
			<i>race track</i>
			<i>repair</i>
			<i>repair outfit</i>
		(f)	<i>repair mould</i>
			<i>repair plug</i>
			<i>patching rubber</i>
			<i>to repair</i>
			<i>spare tyre</i>
			<i>reversion</i>
			<i>scoring</i>
			<i>bus balloon tyre</i>
			<i>giant cover</i>
			<i>giant tyre</i>
			<i>giant tyre department</i>
		(f)	<i>groove</i>

Ringprobe (f)	<i>ring-shaped test piece</i>
Rippe (f)	<i>rib</i>
Riss (m)	<i>crack</i>
Riss (m)	<i>cracking</i>
Riss (m)	<i>split</i>
Rissbildung (f)	<i>formation of cracks</i>
Risswiderstand (m)	<i>cracking resistance</i>
Ritzel	<i>Pinion</i>
roh	<i>raw</i>
Rohgummi (m)	<i>raw rubber</i>
Rohkautschuk (m)	<i>crude rubber</i>
Rohlaufstreifen (m)	<i>camelback</i>
Rohlaufstreifen (m)	<i>tread rubber</i>
Rohling (m)	<i>green tyre</i>
Rohstoff (m)	<i>raw material</i>
Rollenbahn (f)	<i>roller conveyor</i>
Rollerreifen (m)	<i>scooter tyre</i>
Rollhalbmesser (m)	<i>rolling radius</i>
Rollradius (m)	<i>rolling radius</i>
Rollumfang (m)	<i>rolling circumference</i>
Rollwiderstand (m)	<i>rolling resistance</i>
Rost (m)	<i>rust</i>
Rotguss	<i>Bronze</i>
Rückenbreite (Protektor) (f)	<i>crown width</i>
Rückflussverhinderer	<i>Check valve, non-return valve</i>
Rückgewinnung (f)	<i>recovery (of solvents)</i>
Rückschlagventil	<i>Check valve, non-return valve</i>
Rückstellmoment (n)	<i>redress couple</i>
Rückwärtsgang (m)	<i>reverse</i>
Ruhestellung	<i>Home position</i>
Rührwerk (n)	<i>mechanical stirrer</i>
Rundeneuerungsbetrie- b (m)	<i>retreading plant</i>
Runderneuerung (v. Schulter zu Sch.) (f)	<i>full capping</i>
Runderneuerung (v. Wulst zu Wulst) (f)	<i>full retreading</i>
Runderneuerung (v. Wulst zu Wulst) (f)	<i>remoulding</i>
Runderneuerungsanlag e (f)	<i>retreading machinery</i>
Rundlauffehler (m)	<i>eccentricity</i>
Rundlauffehler (m)	<i>out-of-round</i>
Rundschulter (f)	<i>stepped shoulder</i>
Rundstrecke (f)	<i>circular track</i>
Ruß (m)	<i>carbon black</i>
Rußsorte (f)	<i>type of carbon black</i>
Rutsch (m)	<i>skid</i>
Rutsch (m)	<i>slip</i>
Rutschfestigkeit (f)	<i>skid resistance</i>
rutschsicher	<i>nonskid</i>
Rüttelbewegung (f)	<i>shaking motion</i>

**Anfangsseite**

**Startpage**

**S**

Sack (m)	<i>bag</i>	Schlagschrauber (m)	<i>impact wrench</i>
Sägezahnprofil (n)	<i>saw tooth tread design</i>	Schlagversuch (m)	<i>impact test</i>
Salpetersäure (f)	<i>nitric acid</i>	Schlangenventil (n)	<i>double bent valve</i>
Salzsäure (f)	<i>hydrochloric acid</i>	Schlauch (m)	<i>hose</i>
Salzsäure (f)	<i>muriatic acid</i>	Schlauch (m)	<i>tube</i>
Sandpapier (n)	<i>sand paper</i>	schlauchlos	<i>tubeless</i>
Sandstrahlgebläse (n)	<i>sand blast</i>	Schlauchlosreifen (m)	<i>tubeless tyre</i>
Säure (f)	<i>acid</i>	Schlauchreifen (m)	<i>tubed tyre</i>
Säure, verdünnte (f)	<i>dilute acid</i>	Schlauchtülle	<i>Hose fitting</i>
säurebeständig	<i>acid proof</i>	Schlauchverschraubung	<i>Tube fitting</i>
Schablone (f)	<i>stencil</i>	schlechte Bindung (f)	<i>bad adhesion</i>
Schablone (f)	<i>template</i>	schlechte Bindung (f)	<i>poor adhesion</i>
Schaden (m)	<i>damage</i>	schlechte Heizung (f)	<i>bad moulding</i>
Schaden (m)	<i>failure</i>	Schleifen (n)	<i>grinding</i>
Schaden (m)	<i>trouble</i>	Schleifstein (m)	<i>grindstone</i>
schadhaft	<i>defective</i>	Schlenkern (n)	<i>shimmy</i>
Schaftventil mit	<i>stem valve</i>	Schlenkern (n)	<i>wobble</i>
geschraubtem Fuß (n)		Schlepper (m)	<i>tractor</i>
Schaftventil mit	<i>tip-threaded metal</i>	Schleudergefahr (f)	<i>slip danger</i>
geschraubtem Fuß (n)		Schleudern (n)	<i>side slip</i>
Schaftventil mit	<i>stem valve with welded ring</i>	Schleudern (n)	<i>skidding</i>
geschweißtem Fuß (n)		Schleuderplatte (f)	<i>skid pad</i>
Schälen (Abschälen des	<i>detreading</i>	Schlichtmaschine (f)	<i>dipping machine</i>
Protektors) (n)		Schlitz (m)	<i>slot</i>
Schälen (Abschälen des	<i>skinning</i>	Schliessdämpfung	<i>Speed control</i>
Protektors) (n)		Schloss (mech.) (n)	<i>lock</i>
Schalldämpfer (m)	<i>silencer</i>	Schlucken (n)	<i>absorption</i>
Schälmaschine (f)	<i>detreader</i>	Schlucken (n)	<i>swallow</i>
Schälmaschine (f)	<i>skinning machine</i>	Schlupf (m)	<i>slip</i>
Schalter (elektr.) (m)	<i>switch</i>	Schmelzpunkt (m)	<i>melting point</i>
Schalthebel (mot) (m)	<i>gear lever</i>	Schmiermittel (n)	<i>grease</i>
Schaltmöglichkeit	<i>Operation possibility</i>	Schmierung (f)	<i>lubrication</i>
Schaltstellung	<i>Configuration</i>	Schmutzfänger	<i>Filter, y-strainer</i>
Schalttafel (f)	<i>switch-board</i>	Schnecke (mech.) (f)	<i>worm (-gear)</i>
Schaumgummi (m)	<i>foam rubber</i>	Schneckengehäuse	<i>extruder barrel</i>
Schaumgummi (m)	<i>sponge rubber</i>	(mech.) (n)	
Scheibe	<i>Disc</i>	Schneckenpresse	<i>extruder</i>
Scheibe (f)	<i>disc</i>	(mech.) (f)	
Scheibe (f)	<i>plate</i>	Schnee, gefrorener (m)	<i>frozen snow</i>
Scheibenbremse (f)	<i>disc-wheel</i>	Schnee, welcher (m)	<i>soft snow</i>
Scheibenrad (n)	<i>disc brake</i>	Schneeglätte (f)	<i>packed snow</i>
Scheibenwischer (m)	<i>windscreen wiper</i>	Schneekette (f)	<i>non-skid chain</i>
Scheidringverschraubun	<i>Cutting-ring fitting</i>	Schneekette (f)	<i>snow chain</i>
g		Schneereifen (m)	<i>snow tyre</i>
Schere (f)	<i>scissors</i>	Schneidemaschine (f)	<i>cutting machine</i>
Scheuerleiste (f)	<i>curbing rib (U.S.)</i>	Schneidemaschine,	<i>banner bias cutting</i>
Scheuerleiste (f)	<i>kerbing rib (U.K.)</i>	diagonal (f)	<i>machine</i>
scheuern (v)	<i>to chafe</i>	Schnellgang (m)	<i>overdrive</i>
scheuern (v)	<i>to scrub</i>	Schnellkupplung	<i>Quick coupling</i>
Scheuerrippe (f)	<i>kerbing rib (U.K.)</i>	Schnitt (m)	<i>cut</i>
Scheuerung (f)	<i>chafing</i>	Schnittabrieb (m)	<i>wear and tear</i>
Scheuerung (f)	<i>scrubbing</i>	Schnittfestigkeit (f)	<i>cut resistance</i>
Schicht (Arbeit) (f)	<i>shift</i>	Schnittfläche (f)	<i>sectional area</i>
Schicht (Lager) (f)	<i>turn</i>	Schnittgeschwindigkeit	<i>cutting speed</i>
Schiffchen (Webstuhl)	<i>shuttle</i>	(f)	
(n)		Schnittverletzung (f)	<i>cutting damage</i>
Schlagloch (n)	<i>pot-hole</i>	Schnittverletzung (f)	<i>snag</i>
		Schnittwinkel (m)	<i>bias angle</i>



Schnittwinkel (m)	<i>cutting angle</i>	Seil (Metall) (n)	<i>rope</i>
Schönheitsfehler (m)	<i>defective appearance</i>	Seitenblockprofil (n)	<i>lateral block profile</i>
Schrägbruch (m)	<i>diagonal break</i>	Seitenfestigkeit (f)	<i>lateral stability</i>
Schräglage (f)	<i>sloping position</i>	Seitenführung (f)	<i>directional control</i>
Schräglamellenprofil (n)	<i>diagonal siped tread</i>	Seitenführungskraft (f)	<i>cornering force</i>
Schrägschnitt (m)	<i>chamfering</i>	Seitengummi (m)	<i>side-wall rubber</i>
Schrägschnitt (m)	<i>diagonal cutting</i>	Seitenring (m)	<i>side ring</i>
Schrägschnittisch (m)	<i>bias cutter table</i>	Seitenschlag (f)	<i>lateral out of true</i>
Schrägschnittisch (m)	<i>diagonal cutting table</i>	Seitenschlag (f)	<i>lateral runout</i>
Schrägschulter (f)	<i>tapered seat</i>	Seitenschlag (f)	<i>shimmy</i>
Schrägschulterfelge (f)	<i>taper base rim</i>	Seitenwand (f)	<i>sidewall</i>
Schrägschulterfelge (f)	<i>advanced rim</i>	Sekundareifen (m)	<i>second-grade tyre</i>
Schrägschulterring (m)	<i>rim taper ring</i>	Sekundareifen (m)	<i>seconds</i>
Schrägsitzventil	<i>Angle seat valve</i>	selbständig	<i>automatic</i>
Schrägstollenprofil (n)	<i>oblique bar profile</i>	Selbstreinigung (f)	<i>self-cleaning</i>
Schraube (f)	<i>screw</i>	Selbstvulkanisation (f)	<i>self-curing</i>
Schraube, locker (f)	<i>loose screw</i>	Servobohrung	<i>Pilot drilling</i>
Schraubendreherbetätigung	<i>Screw-driver operation</i>	Servogesteuert	<i>Servo-assisted</i>
Schraubenfeder (f)	<i>coil spring</i>	Sicherheit (f)	<i>safety</i>
Schraubenschlüssel (m)	<i>wrench</i>	Sicherheitsfaktor (m)	<i>safety factor</i>
Schraubenzieher (m)	<i>screw driver</i>	Sicherheitsreifen (m)	<i>safety tyre</i>
Schreiber (m)	<i>recorder</i>	Sicherheitsventil	<i>Safety valve</i>
Schrumpfung (f)	<i>shrinkage</i>	Sicherheitsventil (n)	<i>safety valve</i>
Schubbeanspruchung (f)	<i>shearing stress</i>	Sicherung (elektr.) (f)	<i>fuse</i>
Schulterabstand (m)	<i>shoulder setting</i>	Sieb	<i>Filter, screen</i>
Schulterausbruch (m)	<i>chunked shoulder</i>	Sieb (n)	<i>gaze</i>
Schulterausbruch (m)	<i>torn shoulder</i>	Sieb (n)	<i>sieve</i>
Schuppenbildung (f)	<i>scuffing</i>	Siebpresse (f)	<i>strainer</i>
Schussfaden (m)	<i>weft</i>	Siebspritzmaschine (f)	<i>strainer</i>
Schutz (m)	<i>protection</i>	Silo (n)	<i>silo</i>
Schutzart	<i>Protection class</i>	Skala (f)	<i>graduation</i>
Schutzlack (m)	<i>protection paint</i>	Skala (f)	<i>scale</i>
Schutzleiter	<i>Protective conductor</i>	Sommern (n)	<i>criss-crossing</i>
Schutzüberzug (m)	<i>protective coating</i>	Sommern (n)	<i>sipping</i>
Schwammgummi (m)	<i>sponge rubber</i>	Sonderausführung	<i>Special type</i>
Schwarzwandreifen (m)	<i>black wall tyre</i>	Sonderausführung (f)	<i>special construction</i>
Schwefel (m)	<i>sulphur</i>	Sonnenblende (f)	<i>sun shade</i>
Schwefelkohlenstoff (m)	<i>carbon disulphide</i>	Sonnenstrahlung (f)	<i>solar radiation</i>
Schwefelsäure (f)	<i>sulphuric acid</i>	Sortiermaschine (f)	<i>sorting machine</i>
Schweißung (f)	<i>joining</i>	Spalt (m)	<i>gap</i>
Schweißung (f)	<i>welding</i>	Spalt (m)	<i>slot</i>
Schwenkantrieb	<i>Actuator, pneumatic actuator</i>	Spaltbreite (f)	<i>size of gap</i>
Schwenkanzeige	<i>Position indicator</i>	Spalter (m)	<i>bale cutter</i>
Schwenkwinkel	<i>Rotation angle</i>	Spaltmaschine (f)	<i>bale cutting machine</i>
Schwereinsatz (m)	<i>heavy duty</i>	Spannung (f)	<i>stress</i>
Schwereinsatz (m)	<i>rugged service</i>	Spannung (f)	<i>tension</i>
Schwerkraft (f)	<i>gravitation</i>	Spätzündung (f)	<i>spark retard</i>
Schwerpunkt (m)	<i>centre of gravity</i>	Speiche (f)	<i>spoke</i>
Schwimmen (techn.) (n)	<i>drift</i>	Speichennippel (m)	<i>spoke nipple</i>
Schwimmer (techn.) (m)	<i>float</i>	spezifisches Gewicht (n)	<i>specific weight</i>
Schwimmwinkel (m)	<i>angle of deviation</i>	Sphäroguss	<i>Spheroidal cast iron (GGG)</i>
Schwimmwinkel (m)	<i>slip angle</i>	Spiel, zuviel (n)	<i>inexactness</i>
Schwingarm (m)	<i>independant axle</i>	Spielraum (m)	<i>clearance</i>
Schwingung (f)	<i>vibration</i>	Spike (m)	<i>spike</i>
Segment (n)	<i>segment</i>	Spike (m)	<i>stud</i>
Seil (Metall) (n)	<i>cable</i>	Spikeloch (n)	<i>stud hole</i>
		Spikereifen (m)	<i>spike tyre</i>
		Spikereifen (m)	<i>studded tyre</i>

Spind (m)	<i>locker</i>	Steifigkeit (f)	<i>stiffness</i>
Spindeldichtung	<i>Spindle seal, stern seal</i>	Steinabweiser (m)	<i>stone ejector</i>
Spindelpackung	<i>Stern packing</i>	Steinbruch (m)	<i>quarry</i>
Spindelverlängerung	<i>Spindle elongation</i>	Steineinschluss (m)	<i>trapped stone</i>
Spiralfeder (f)	<i>coil spring</i>	Stellantrieb	<i>Control device</i>
Spiralfeder (f)	<i>spiral spring</i>	Stelle	<i>Digit</i>
Spitze (f)	<i>peak</i>	Stellschraube (f)	<i>set screw</i>
Spitze (f)	<i>top</i>	Stellungsregelung	<i>Position controller</i>
Spitzengeschwindigkeit (f)	<i>top speed</i>	Stellungsregler	<i>Positioner</i>
Spitzenwert (m)	<i>maximum speed</i>	Stellzeiteinstellung	<i>Speed control</i>
Spitzenwert (m)	<i>peak value</i>	Stempelung (f)	<i>stamp</i>
Spleißmaschine (f)	<i>splicer</i>	Sternmotor (m)	<i>radial engine</i>
Spleißmaschine (f)	<i>splicing machine</i>	Steuerdruck	<i>Pilot pressure</i>
Splitt (m)	<i>grit</i>	Steuerkette (f)	<i>timing chain</i>
spreizen (v)	<i>to expand</i>	Steuerkolben	<i>Piston</i>
Spreizer (m)	<i>shaping former</i>	Steuermedium	<i>Pilot media</i>
Spreizer (m)	<i>spreader</i>	Steuerrad (n)	<i>steering wheel</i>
springen (v)	<i>to jump</i>	Stich (m)	<i>puncture</i>
Spritzbarkeit (f)	<i>extrudability</i>	Stichprobe (f)	<i>random test</i>
Spritzbarmacher (m)	<i>extrusion aid</i>	Stichverletzung (f)	<i>stitch damage</i>
spritzen (v)	<i>to extrude</i>	Stirnradgetriebe	<i>Spur gear</i>
Spritzkopf (m)	<i>die box</i>	Stoff (m)	<i>fabric</i>
Spritzkopf (m)	<i>extruder head</i>	Stoffeinlagen (f/pl)	<i>plies</i>
Spritzmaschine (f)	<i>extruder</i>	Stoffvorbereitung (f)	<i>fabric preparation</i>
Spritzpistole (f)	<i>spray-gun</i>	Stollen (Profil) (m)	<i>bar</i>
spröde	<i>brittle</i>	Stollen (Profil) (m)	<i>cleat</i>
Spule	<i>Coil</i>	Stollen (Profil) (m)	<i>lug</i>
Spule (f)	<i>bobbin</i>	Stollenausbruch (m)	<i>chunking</i>
Spule (f)	<i>coil</i>	Stollentiefe (f)	<i>pattern depth</i>
Spule (f)	<i>spool</i>	Stopfbuchsmutter	<i>Gland nut</i>
Spur (f)	<i>alignment</i>	Stopfen	<i>Plug</i>
Spurfehler (m)	<i>misalignment</i>	Stoplicht (n)	<i>stop light</i>
Spurmessgerät (n)	<i>alignment gauge</i>	Störung (f)	<i>disturbance</i>
Spurrad (n)	<i>track wheel</i>	Störung (f)	<i>trouble</i>
Spurreifen (m)	<i>track tyre</i>	Stoß (m)	<i>shock</i>
Spur-Sturz-Messer (m)	<i>track-and-camber- gauge</i>	Stoß (m)	<i>splice</i>
Stabilisator (m)	<i>stabiliser</i>	Stoßdämpfer (m)	<i>shock absorber</i>
Stabilität (f)	<i>stability</i>	Stößel (m)	<i>tappet</i>
Stahl	<i>Steel</i>	Stoßlösung (f)	<i>splice separation</i>
Stahl (m)	<i>steel</i>	Stoßverletzung (f)	<i>concussion damage</i>
Stahlblechfelge (f)	<i>steel-plate rim</i>	strahlensicher	<i>rayproof</i>
Stahl-brüniert	<i>Steel (chemical black)</i>	Strahlung (f)	<i>radiation</i>
Stahlcord (m)	<i>steelcord</i>	Strahlungswärme (f)	<i>radiant heat</i>
Stahlcordreifen (m)	<i>steelcord tyre</i>	Strainer (m)	<i>strainer</i>
Stahldraht (m)	<i>steel wire</i>	Straße (f)	<i>road</i>
Stahl-epoxydlackiert	<i>Carbon steel (epoxy-coated)</i>	Straße (f)	<i>street</i>
Standartausführung	<i>Standard version</i>	Straße, rutschig (f)	<i>slippery road surface</i>
Standlicht (n)	<i>parking light</i>	Straßenbahn (f)	<i>tram</i>
Stanzmaschine (f)	<i>stamping press</i>	Straßenbahnlinie (f)	<i>tramline</i>
Stanzmesser (n)	<i>cutting die</i>	Straßenbombierung (f)	<i>crown of the road</i>
Stanzvorrichtung (f)	<i>punch unit</i>	Straßen-Gelände-Reifen (m)	<i>town-country-tyre</i>
Staub (m)	<i>dust</i>	Straßenhaftung (f)	<i>road holding</i>
stauchen (v)	<i>to upset</i>	Straßenversuch (m)	<i>road test</i>
Stauchung (f)	<i>compression</i>	Straßenzustand (m)	<i>condition of road</i>
Stearinsäure (f)	<i>stearic acid</i>	Strecke (f)	<i>course</i>
Stecker	<i>Plug</i>	Strecke (f)	<i>route</i>
		Strecke (f)	<i>track</i>

Streichen (n)	<i>spreading</i>
Streichmaschine (f)	<i>spreading-machine</i>
Streichmesser (n)	<i>spreading knife</i>
Streifen (m)	<i>strip</i>
Strom (m)	<i>current</i>
Stromkreis (m)	<i>circuit</i>
Struktur (f)	<i>structure</i>
Strukturfestigkeit (f)	<i>structural performance</i>
Stufenheizung (f)	<i>vulcanisation in stages</i>
Sturz (m)	<i>camber</i>
Sturz, negativ (m)	<i>negative camber</i>
Sturz, positiv (m)	<i>positive camber</i>
Sturzfehler (m)	<i>faulty camber</i>
Sturzwinkel (m)	<i>camber angle</i>
Styrol (n)	<i>styrene</i>
Styrol-Butadien- Kautschuk (m)	<i>styrene-butadiene rubber</i>
Suchscheinwerfer (m)	<i>spot light</i>
Superausführung (f)	<i>multi-ply type</i>
Superballonausführung (f)	<i>super-balloon type</i>
Superballonreifen (m)	<i>super cushion tyre</i>
Superballonreifen (m)	<i>super-balloon tyre</i>
Superniederquerschnitts reifen (m)	<i>super low section tyre</i>
Synthesekautschuk (m)	<i>synthetic rubber</i>
synthetisch	<i>synthetic</i>

**Anfangsseite**

**Startpage**

<b>T</b>			
Tabelle	<i>Diagram, table</i>	Transformator (m)	<i>transformer</i>
Tabelle (f)	<i>schedule</i>	Transmission (f)	<i>transmission</i>
Talknest (n)	<i>grease spot</i>	Transmissionsriemen (m)	<i>driving belt</i>
Talkum (n)	<i>French chalk</i>	Transmissionswelle (f)	<i>transmission shaft</i>
Tank (m)	<i>tank</i>	Transportband (n)	<i>conveyor belt</i>
Tankstelle (f)	<i>petrol station</i>	Transporterreifen (m)	<i>delivery-van tyre</i>
Tankstelle (f)	<i>service station</i>	Treibmittel (n)	<i>blowing agent</i>
Tasche (Reifen) (f)	<i>flipper</i>	Treibrad (n)	<i>driving wheel</i>
Tasche (Reifen) (f)	<i>pocket</i>	Treibstoff (m)	<i>fuel</i>
Taschenaufziehstock (f)	<i>pocket stick</i>	Treibstoffanzeige (f)	<i>fuel gauge</i>
Taschenluftdruckprüfer (m)	<i>pocket pressure gauge</i>	Trennplatte (f)	<i>squeegee</i>
Taschenwickler (m)	<i>pocket band builder</i>	Trennung (f)	<i>separation</i>
Taschenwickler (m)	<i>ring builder</i>	Triebkraft (f)	<i>driving force</i>
Tauchartikel (m)	<i>dipped goods</i>	Trittbrett (n)	<i>running-board</i>
Tauchlösung (f)	<i>dip solution</i>	Trockenkammer (f)	<i>drying chamber</i>
Taumeln (n)	<i>shimmy</i>	Trockenkammer (f)	<i>drying stove</i>
Taumeln (n)	<i>wobbling</i>	Trockenschrank (m)	<i>drying oven</i>
T-Bohrung	<i>T-configuration, T-bore</i>	trocknen (v)	<i>to dry</i>
T-Bruch (m)	<i>T-break</i>	Trommelbremse (f)	<i>drum brake</i>
Techniker (m)	<i>technician</i>	Trommelversuch (m)	<i>roll testing</i>
Technische Daten	<i>Technical data</i>	Tubelessfelge (f)	<i>tubeless rim</i>
technische Gummiartikel (m)	<i>general rubber goods</i>	Tuch (n)	<i>cloth</i>
technische Zeichnung (f)	<i>mechanical drawing</i>		
Teer (m)	<i>tar</i>		
Teil (beweglich) (n)	<i>moveable part</i>		
Teil (unbeweglich) (n)	<i>immovable part</i>		
Teil (zylindrisch) (n)	<i>cylindrical part</i>		
Teilchen (n)	<i>particle</i>		
Teilheizschlauch (n)	<i>sectional bag</i>		
Teilung (f)	<i>separation</i>		
Teilung (f)	<i>split</i>		
Tellerdichtung	<i>Disc sealing</i>		
Tellerfedern	<i>Plate springs</i>		
Temperatur	<i>Temperature, temperature range</i>		
temperaturabhängig	<i>temperature dependent</i>		
Temperaturwirkung (f)	<i>effect of temperature</i>		
Textilcordreifen (m)	<i>textile cord tyre</i>		
Thermometer (n)	<i>thermometer</i>		
Tiefbettfelge (f)	<i>drop centre rim</i>		
Tiefbettfelge (f)	<i>full-drop centre rim</i>		
Tieflader (m)	<i>low platform trailer</i>		
Toleranz (f)	<i>allowance</i>		
Toleranz (f)	<i>clearance</i>		
Toleranz (f)	<i>tolerance</i>		
Tonne (f)	<i>ton</i>		
Totpunkt, oberer (m)	<i>top death centre</i>		
Totpunkt, unterer (m)	<i>bottom dead centre</i>		
Totwalzen (n)	<i>over-mastication</i>		
Tragfähigkeit (f)	<i>carrying capacity</i>		
Tragfähigkeitstabelle (f)	<i>load table</i>		
Traktor (m)	<i>tractor</i>		

<b>Anfangsseite</b>	<b>Startpage</b>
<b>U</b>	
Überdimensionierung (f)	<i>oversize</i>
Überdruck (m)	<i>over-inflation</i>
Überdruck (m)	<i>overpressure</i>
Übergewicht (n)	<i>overweight</i>
Übergroße (f)	<i>oversize</i>
Überhöhung (f)	<i>over-height</i>
Überholen (Rep.) (v)	<i>to overhaul</i>
Überlandverkehr (m)	<i>long distance traffic</i>
Überlappung (f)	<i>overlap</i>
Überlast, -ung (f)	<i>overload</i>
Überlastfahrt (f)	<i>overload run</i>
Überpressung (Falte) (f)	<i>rubber fold</i>
Übersteuerung (Auto) (f)	<i>oversteering</i>
Übertragen (v)	<i>to transmit</i>
Überwachen (n)	<i>supervision</i>
überwachen (v)	<i>to supervise</i>
Überzug (m)	<i>coat</i>
Überzug (m)	<i>cover</i>
Überlastungsschutz	<i>Overload protection</i>
Über-schneidungsfrei	<i>No mixture of media</i>
Überströmventil	<i>Spill valve</i>
Überwurfmutter	<i>Cap nut</i>
Umdrehung	<i>Rotation</i>
Umdrehung (f)	<i>revolution</i>
Umdrehungszahl (f)	<i>number of revolutions</i>
Umfang (m)	<i>circumference</i>
umlegen (v)	<i>to turn (up)</i>
umschlagen (v)	<i>to turn (up)</i>
umspulen (v)	<i>to rewind</i>
Umtauschnachlass (m)	<i>concession allowance</i>
Umwandlung (f)	<i>conversion</i>
Umwandlung (f)	<i>transformation</i>
umwickeln (v)	<i>to lap</i>
umwickeln (v)	<i>to rewind</i>
umwickelter Wulstdraht (m)	<i>wrapped bead wire</i>
Umwicklung (f)	<i>wrapping</i>
Umwicklungsmaschine (f)	<i>wrapping machine</i>
Undichtheit (f)	<i>leak</i>
Unfall (m)	<i>accident</i>
ungenau	<i>inaccurate</i>
ungeschlitzt	<i>non-protected</i>
ungleiche Abnutzung der Lauffläche (f)	<i>uneven tread wear</i>
ungleichförmig	<i>irregular</i>
Unterbau (m)	<i>body</i>
Unterbau (m)	<i>carcass</i>
Unterbau (m)	<i>casing</i>
Unterdruck (m)	<i>under-inflation</i>
Unterdruck (m)	<i>under-pressure</i>
Unterdruckfahrt (f)	<i>under-inflation drive</i>
Unterhaltungskosten (f/pl)	<i>maintenance costs</i>

Unterlage (f)	<i>base</i>
Unterlage (f)	<i>support</i>
Unterprotector (m)	<i>under-tread rubber</i>
Untersteuerung (f)	<i>understeering</i>
Untersuchung (f)	<i>inspection</i>
Untervulkanisation (f)	<i>under-cure</i>
untervulkanisiert	<i>undervulcanized</i>
unwirksam	<i>inefficient</i>
Unwucht (f)	<i>out of balance</i>
Unwucht (f)	<i>unbalance</i>
Unwucht, statisch (f)	<i>static unbalance</i>
Unwucht, statisch (f)	<i>static out of balance</i>
unzerbrechlich	<i>non-breakable</i>

**V Anfangsseite Startpage**

Vakuum (n)	<i>vacuum</i>	Vergleichsmessung (f)	<i>comparative</i>
Ventil (n)	<i>valve</i>	Vergleichsmessung (f)	<i>measurement</i>
Ventil mit eingebettetem Schaft (n)	<i>rubber-covered stem valve</i>	Verkupfern (n)	<i>coppering</i>
Ventil, dreifach gebogen (n)	<i>triple bent valve</i>	Verletzung (f)	<i>damage</i>
Ventil, zweifach gebogen (n)	<i>double bent valve</i>	Verletzung (f)	<i>injury</i>
Ventilator (m)	<i>blower</i>	Verlust (m)	<i>loss</i>
Ventilator (m)	<i>ventilator</i>	vernickeln (v)	<i>to nickel (plate)</i>
Ventilausgang	<i>Outlet port</i>	Vernickelt	<i>Nickel-plated</i>
Ventilauslaß (m)	<i>valve outlet</i>	vernickelt	<i>nickelplated</i>
Ventilbaulänge	<i>Face to face dimension</i>	Verordnung (f)	<i>order</i>
Ventileingang	<i>Inlet port</i>	Verreibung (Lösung) (f)	<i>internal rubber separation</i>
Ventileinlass (m)	<i>valve inlet</i>	Verschiebung (f)	<i>deformation</i>
Ventileinsatz (m)	<i>insert</i>	Verschiebung (f)	<i>displacement</i>
Ventileinsatz (m)	<i>valve-core</i>	Verschleiß (m)	<i>abrasion</i>
Ventileinstellung (f)	<i>valve adjustment</i>	Verschleiß (m)	<i>wear</i>
Ventilfeder (f)	<i>insert spring</i>	Verschleißprüfung (f)	<i>abrasion test</i>
Ventilfuß (m)	<i>valve base</i>	Verschlußring (m)	<i>locking ring</i>
Ventilfuß (m)	<i>valve pad</i>	Verschlußstopfen	<i>Plug</i>
Ventilgummi (m)	<i>valve rubber</i>	Verschmierung des Profils (f)	<i>tread packing</i>
Ventilkappe (f)	<i>valve cap</i>	verschmoren(elektr.) (v)	<i>to scorch</i>
Ventilloch (n)	<i>valve hole</i>	Versenkschraube (f)	<i>countersunk screw</i>
Ventilschaft (m)	<i>shaft</i>	versorgen (v)	<i>to supply</i>
Ventilschaft (m)	<i>valve stem</i>	verstärkte Ausführung (f)	<i>heavy duty type</i>
Ventilteller	<i>Valve disc</i>	Verstärkung (f)	<i>reinforcement</i>
Ventilverlängerung (f)	<i>valve extension</i>	Verstopfung des Profils (f)	<i>tread packing</i>
verantwortlich	<i>responsible</i>	Verstreckung (f)	<i>stretch</i>
Verarbeitung (f)	<i>processing</i>	Versuch (m)	<i>experiment</i>
verbinden (v)	<i>to join</i>	Versuch (m)	<i>test</i>
Verbindung (chem.) (f)	<i>combination</i>	Versuchsanlage (f)	<i>experimental station</i>
Verbindung (mech.) (f)	<i>joining</i>	Versuchsergebnis (n)	<i>test result</i>
Verbindung (mech.) (f)	<i>union</i>	Versuchsgelände (n)	<i>proving ground</i>
Verbrauch (m)	<i>consumption</i>	Versuchsgelände (n)	<i>test ground</i>
Verbrennung (f)	<i>combustion</i>	Versuchsreihe (f)	<i>series of tests</i>
verchromt	<i>chromium-plated</i>	Versuchsstrecke (f)	<i>test track</i>
verdicken (v)	<i>to thicken</i>	Verteilung (f)	<i>distribution</i>
Verdrehung (f)	<i>twist</i>	Vertrag (m)	<i>contract</i>
verdünnen (v)	<i>to dilute</i>	Verunreinigung (f)	<i>impurity</i>
verdünnen (v)	<i>to rarefy</i>	Verwendung (f)	<i>application</i>
verdünnen (v)	<i>to thin</i>	Verwendung (f)	<i>employment</i>
Verdünnung (f)	<i>dilution</i>	Verwendung (f)	<i>use</i>
Verdünnung (f)	<i>rarefaction</i>	Verzinkter Stahl	<i>Carbon steel (zinc-plated)</i>
Verdünnung (f)	<i>thinning</i>	Verzögerer (m)	<i>antiscorcher</i>
Verfahren (n)	<i>procedure</i>	Verzögerer (m)	<i>retarder</i>
Verfahren (n)	<i>process</i>	Verzögerer (m)	<i>retarding agent</i>
Verfahrenstechniker (m)	<i>process technician</i>	vibriieren (v)	<i>to vibrate</i>
Verfärbung (f)	<i>discoloration</i>	Vierradantrieb (m)	<i>four wheel drive</i>
Verformbarkeit (f)	<i>deformability</i>	Viertaktmotor (m)	<i>four stroke engine</i>
Verformung (f)	<i>deformation</i>	Viskosität (f)	<i>viscosity</i>
Verformung, seitlich (f)	<i>lateral deformation</i>	V-Motor (m)	<i>V-type engine</i>
Vergaser (m)	<i>carburettor</i>	Vollagen (f/pl)	<i>full plies</i>
Vergleich (m)	<i>comparison</i>	Vollastfahrt (f)	<i>full load drive</i>
		Voller Durchgang	<i>Full bore</i>
		Voller zylindrischer Durchgang	<i>Full cylindric bore</i>
		Vollgummireifen (m)	<i>solid tyre</i>

Volontär (m)	<i>trainee</i>
Volontär (m)	<i>volunteer</i>
Volumen (n)	<i>volume</i>
Vorderachse (f)	<i>front axle</i>
Vorderrad (n)	<i>front wheel</i>
Vorderradantrieb (m)	<i>front wheel drive</i>
vorgeheizt	<i>semi-cured</i>
Vorkonfektion (f)	<i>cutting</i>
Vorrichtung (f)	<i>apparatus</i>
Vorrichtung (f)	<i>device</i>
vorschlagen (v)	<i>to propose</i>
Vorschrift (f)	<i>direction</i>
Vorschrift (f)	<i>instruction</i>
Vorschrift (f)	<i>regulation</i>
Vorsichtsmaßnahme (f)	<i>precaution</i>
Vorspur (f)	<i>toe-in</i>
Vorsteuerbohrung	<i>Pilot drilling (force lifted valve)</i>
Vorsteuersitz	<i>Pilot seat (force lifted valve)</i>
Vorsteuerspindel	<i>Pilot spindle (force lifted valve)</i>
vorübergehend	<i>temporary</i>
vorwärmen (v)	<i>to preheat</i>
Vorwärmwalzwerk (n)	<i>pre-heater mill</i>
Vorwärmwalzwerk (n)	<i>warming mill</i>
vorzeitiger Abrieb (m)	<i>excessive wear</i>
Vulkanisation (f)	<i>vulcanisation</i>
Vulkanisationsbereich (m)	<i>curing range</i>
Vulkanisationsdauer (f)	<i>time of cure</i>
Vulkanisationsdauer (f)	<i>curing time</i>
Vulkanisationsgeschwindigkeit (f)	<i>rate of cure</i>
Vulkanisationsgrad (m)	<i>state of cure</i>
Vulkanisationsmittel (n)	<i>vulcanising agent</i>
Vulkanisierlösung (f)	<i>patching cement</i>
Vulkanisierpresse (f)	<i>vulcanising press</i>
Vulkanisierschlauch (m)	<i>curing bag</i>
Vulkanisierschlauch (m)	<i>air-bag</i>
Vulkanisierung (f)	<i>vulcanisation</i>
Vulkanisierung (f)	<i>curing</i>

**Anfangsseite**

**Startpage**

**W**

Waage (f)	<i>balance</i>	Weißwandring (m)	<i>white streak</i>
waagerecht	<i>horizontal</i>	Welle (f)	<i>shaft</i>
Wachs (n)	<i>wax</i>	Werkstoffe	<i>Materials</i>
Wachstum (n)	<i>growth</i>	Werkzeug (n)	<i>instrument</i>
Wagen (m) /Auto	<i>car</i>	Werkzeug (n)	<i>tool</i>
Wagenaufbau (m)	<i>coachwork</i>	Wetterbedingungen (f/pl)	<i>weather conditions</i>
Wagenheber (m)	<i>jack</i>	wetterfest	<i>weatherproof</i>
Wagenheber, fahrbar (m)	<i>trolley-jack</i>	Wickelei (f)	<i>building department</i>
Walkung (f)	<i>flexing</i>	Wickelmaschine (f)	<i>winding machine</i>
Walkwiderstand (m)	<i>flexing resistance</i>	wickeln (v)	<i>to wind up</i>
Walkzone (f)	<i>flexing area</i>	Wickeltrommel (f)	<i>building drum</i>
Walze (klein) (f)	<i>roller</i>	Widerstand (m)	<i>resistance</i>
Walze(f)	<i>mill</i>	Widerstandsthermometer (n)	<i>resistance thermometer</i>
Walze(f)	<i>rolling mill</i>	wiegen (v)	<i>to weigh</i>
Walzenmischwerk (n)	<i>roll mixer</i>	Winkel (m)	<i>angle</i>
Walzenspalt (m)	<i>nip or gap between rolls</i>	Winkelventil (n)	<i>single bent valve</i>
Walzzeit (f)	<i>time of milling</i>	wirksame Halbmesser(m)	<i>loaded radius</i>
Wandstärke (f)	<i>wall thickness</i>	Wischeffekt (m)	<i>wiping effect</i>
Wanne (f)	<i>pan</i>	Wohnwagen (m)	<i>caravan</i>
Wanne (f)	<i>tank</i>	Wulst (m)	<i>bead</i>
Wärme (f)	<i>heat</i>	Wulst umspritzen	<i>to rubber the bead wire</i>
Wärmebeständig	<i>heat proof</i>	Wulstaufbruch (m)	<i>bead break-up</i>
Wärmebeständigkeit (f)	<i>heat resistance</i>	Wulstband (n)	<i>chafer</i>
Wärmeenergie (f)	<i>thermal energy</i>	Wulstband (n)	<i>flap</i>
Wärmeleitfähigkeit (f)	<i>heat conductivity</i>	Wulstbandlösung (f)	<i>chafer looseness</i>
Wärmemesser (m)	<i>calorimeter</i>	Wulstbreite (f)	<i>bead width</i>
Wärmeraum (m)	<i>warming room</i>	Wulstbruch (m)	<i>bead fracture</i>
Warmluftheizung (f)	<i>hot-air heating</i>	Wulstdrahtspritzmaschine (f)	<i>bead wire extruder</i>
Warnanlage (f)	<i>warning device</i>	Wulstfahne (f)	<i>flipper strip</i>
Wartungsfrei	<i>Maintenance-free</i>	Wulstferse (f)	<i>bead-heel</i>
Waschwalze (f)	<i>washing mill</i>	Wulstgewebe (n)	<i>bead lining</i>
Wasserdampf (m)	<i>steam</i>	Wulstkeil (Kernreiter) (m)	<i>filler</i>
Wasserfüllung (f)	<i>water ballasting</i>	Wulstkern (freigelegt) (m)	<i>exposed bead core</i>
Wassergehalt (m)	<i>water content</i>	Wulstkern (m)	<i>bead core</i>
Wasserkühlung (f)	<i>water cooling</i>	Wulstkern (m)	<i>bead wire</i>
Wasserumlauf (m)	<i>water circulation</i>	Wulstkernwickler (m)	<i>bead flipper machine</i>
Wasserwanne (f)	<i>watertank</i>	Wulstknacker (m)	<i>bead cutter</i>
Webbaum (m)	<i>weaving beam</i>	Wulstscheuerung (f)	<i>bead chafing</i>
weben (v)	<i>to weave</i>	Wulstschutzstoff (m)	<i>bead lining</i>
Webstuhl (m)	<i>loom</i>	Wulstsetzring (m)	<i>bead setting ring</i>
Webstuhl (m)	<i>weaving loom</i>	Wulstsitz (m)	<i>bead seat</i>
Wechsel (des Reifens) (m)	<i>change (a tyre or a wheel)</i>	Wulstspitze (f)	<i>bead toe</i>
Wechselgetriebe (n)	<i>change-gear</i>	Wulstspreizer (Montage) (m)	<i>expander</i>
Wechselgetriebe (n)	<i>variable gear</i>	Wulstspreizer (Montage) (m)	<i>mounting band</i>
Wechselstrom	<i>AC (alternate current)</i>	Wulststoff (m)	<i>chafer</i>
Wechselstrom (m)	<i>alternating current</i>	Wulstverschmorung (f)	<i>burnt bead</i>
Wechselstrom mit Gleichrichter	<i>AC with rectifier</i>	Wulstzehe (f)	<i>bead toe</i>
Wegbegrenzung	<i>Stroke stop, motion stop</i>	Wulst-zu-Wulst-Runderneuerung (f)	<i>full retreading</i>
Weichdichtung	<i>Soft seal</i>	Würfelprofil (n)	<i>block type tread</i>
Weichgummi (m)	<i>soft rubber</i>		
Weichmacher (m)	<i>softener</i>		
Weißwand (f)	<i>white wall</i>		
Weißwandreifen (m)	<i>white sidewall tyre</i>		



<b>Z</b> Anfangsseite	<b>Startpage</b>
Zähigkeit (f)	<i>tenacity</i>
Zähigkeit (f)	<i>toughness</i>
Zähigkeit (f)	<i>viscosity</i>
Zähler (m)	<i>counter</i>
Zähler (m)	<i>numerator</i>
Zahnrad (n)	<i>gear wheel</i>
Zahnradgetriebe	<i>Toothed gearbox</i>
Zange (f)	<i>nippers</i>
Zange (f)	<i>tongs (a pair of)</i>
Zeichnung (f)	<i>drawing</i>
Zeitschablone (f)	<i>programme stencil</i>
Zentrierrippen (f/pl)	<i>centring ribs</i>
Zerreifestigkeit (f)	<i>tensile strength</i>
Zerreimaschine (f)	<i>tensile testing machine</i>
Zerreiprobe (f)	<i>tensile test</i>
Zerreiring (m)	<i>tensile ring</i>
Zersetzung (chem.) (f)	<i>decomposition</i>
Zerstrung (f)	<i>destruction</i>
Zerstrung (f)	<i>distortion</i>
Zick-Zack-Profil (n)	<i>zig-zag-pattern</i>
Zinkblech	<i>Zinc plate</i>
Zinkoxid (n)	<i>zinc oxide</i>
Zinkwei (n)	<i>zinc oxide</i>
Zoll (m)	<i>inch</i>
Zubehr (n)	<i>accessory</i>
Zufluss (m)	<i>afflux</i>
Zug (m)	<i>pull</i>
Zug (m)	<i>tension</i>
Zugfestigkeit (f)	<i>tensile strength</i>
Zugmodul (m)	<i>modulus of tension</i>
Zugspannung (f)	<i>stress under extension</i>
Zugvermgen (n)	<i>traction</i>
Zndfolge (f)	<i>firing order</i>
Zndfunke (m)	<i>ignition spark</i>
Zndkabel (n)	<i>ignition cable</i>
Zndkerze (f)	<i>sparking plug</i>
Zndspule (f)	<i>ignition coil</i>
Zndung (f)	<i>ignition</i>
Zusammensetzung (f)	<i>assembly</i>
Zusatz (m)	<i>ingredient</i>
Zusatzausstattung	<i>Options</i>
Zwangsgesteuert	<i>Combined operation</i>
zweifarbig	<i>bicolour</i>
Zweiflach	<i>Double-D (flats)</i>
Zweipunktregelung	<i>Two-position control</i>
Zweiseitig dichtend	<i>Sealed on two ports</i>
Zweitaktmotor (m)	<i>two stroke cycle engine</i>
Zwillingspaarung (f)	<i>twinning</i>
Zwillingspaarung, schlechte (f)	<i>mismatching of duals</i>
Zwillingsreifen (f/pl)	<i>dual tyres</i>
Zwillingsreifen (f/pl)	<i>twin tyres</i>
Zwirn (m)	<i>yarn</i>
Zwirnen (n)	<i>twisting</i>
Zwischenbau (m)	<i>breaker</i>
Zwischenleinen (n)	<i>fabric liner</i>

Zwischenleinen (n)	<i>runner</i>
Zwischenleinen (n)	<i>wrapper</i>
Zylinderblock (m)	<i>cylinder</i>
Zylindrisch	<i>Cylindric</i>